

ANNUAL REPORT 2004



BÁO CÁO THƯỜNG NIÊN 2004

TỔNG CÔNG TY BẢO HIỂM VIỆT NAM VIETNAM INSURANCE CORPORATION

Add : 35 Hai Bà Trưng, Hoàn Kiếm, Hà Nội, VN
Tel : (84.4) 826 2632 / (84.4) 826 2642
Fax : (84.4) 824 5473 / (84.4) 825 7188
E-mail : service@baoviet.com.vn
Website : [//www.baoviet.com.vn](http://www.baoviet.com.vn)

Hồ sơ Công ty

Tên Công ty: **Tổng Công ty Bảo hiểm Việt Nam**
 Tên thương mại: **BẢO VIỆT**
 Ngày thành lập: **15 tháng 01 năm 1965**
 Thành lập lại: **01 tháng 03 năm 1996**
 Trụ sở chính hiện nay: **Số 35, Hai Bà Trưng,
 Q. Hoàn Kiếm, TP. Hà Nội**
 Điện thoại: **(84.4) 826 2632 / (84.4) 826 2642**
 Fax: **(84.4) 824 5473 / (84.4) 825 7188**
 Telex: **411283 BV VT**
 E-mail: **service@baoviet.com.vn**
 Website: **//www.baoviet.com.vn**
 Số lượng nhân viên: **> 5000**
 Lĩnh vực kinh doanh: **Bảo hiểm phi nhân thọ
 Bảo hiểm nhân thọ
 Đầu tư tài chính**

Company Profile

English Name: **Vietnam Insurance Corporation**
 Abbreviated Name: **BAOVIET**
 Date of Formation: **15th Jan, 1965**
 Date of Incorporation: **1st March, 1996**
 Head Office: **35 Hai Ba Trung Street,
 Hoan Kiem Dist., Ha Noi, Viet Nam**
 Telephone: **(84.4)826 2632/(84.4)826 2642**
 Fax: **(84.4)824 5473/(84.4)825 7188**
 Telex: **411283 BV VT**
 E-mail: **service@baoviet.com.vn**
 Website: **//www.baoviet.com.vn**
 Staff: **>5,000**
 Bussiness Areas: **Non-life insurance
 Life Insurance
 Financial Investment**

Các đơn vị thành viên hạch toán độc lập

a/ Bảo hiểm Nhân thọ Việt Nam (Bảo Việt Nhân thọ)

- Địa chỉ: Tầng 6, Tòa nhà Ocean Park, số 1A, Đào Duy Anh, quận Đống Đa, Hà Nội.
- Số điện thoại: (04) 5.77 09 53, (04) 5.77 09 48. Fax: (04) 5.77 09 58.
- Đơn vị trực thuộc: 64 công ty hạch toán phụ thuộc trong cả nước
- Số lượng đại lý bảo hiểm nhân thọ: 28.600

b/ Bảo hiểm Việt Nam (Bảo Việt Việt Nam)

- Địa chỉ: Số 35, Hai Bà Trưng, phường Trảng Tiền, quận Hoàn Kiếm, Hà Nội.
- Số điện thoại: (04) 8.244.466. Fax: (04) 8.245.473.
- Đơn vị trực thuộc: 64 công ty hạch toán phụ thuộc trong cả nước
- Số lượng đại lý bảo hiểm phi nhân thọ: 3100

c/ Thành viên hạch toán độc lập ở nước ngoài:

Far East Insurance and Reinsurance Agents - BAVINA (UK.) Ltd

- Địa chỉ: BAVINA House, 47 Leigham Court Road, Streatham Hill, London SW16 2 NG.
- Số điện thoại: (+44) (0) (20) 8677.6116. Fax: (+44) (0) (20) 8677.0252.

Đơn vị sự nghiệp hạch toán phụ thuộc:

Trung tâm Đào tạo Bảo Việt:

- Địa chỉ: Số 71, phố Ngô Sĩ Liên, quận Đống Đa, Hà Nội.
- Số điện thoại: (04) 7.333.963. Fax: (04) 7.333.960.

Independent accounting affiliates

a/ BAOVIET Life

- Address: Floor 6, Ocean Park Building, 1A Dao Duy Anh Street, Phuong Mai Precinct, Dong Da District, Hanoi, Vietnam.
- Telephone: (04) 5.770.953, (04) 5.770.948
- Fax: (04) 5.770.958
- Subsidiaries: 64 dependent accounting subsidiaries throughout the country
- Life agents: 28,600

b/ BAOVIET Insurance

- Address: 35 Hai Ba Trung Street, Trang Tien Precinct Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam
- Telephone: (04) 8.244.466
- Fax: (04) 8.245.473
- Subsidiaries: 64 dependent accounting subsidiaries throughout the country
- Non-life agents: 3,100

c/ Independent accounting affiliate overseas

- Address: BAVINA House, 47 Leigham Court Road, Streatham Hill, London SW 16 2 NG.
- Telephone: (+44) (0) (20) 8677.6116
- Fax: (+44) (0) (20) 8677.0252

Non-productive dependent accounting affiliate:

BAOVIET Training Center

- Address: 71, Ngo Sy Lien Street, Dong Da District, Hanoi
- Telephone: (04) 7.333.963
- Fax: (04) 7.333.960

PHÁT BIỂU CỦA TỔNG GIÁM ĐỐC



Năm 2004, môi trường kinh doanh bảo hiểm đã có những thay đổi đáng kể, sức ép cạnh tranh và hội nhập ngày càng tăng. Trong bối cảnh đó, mặc dù phải tổ chức thực hiện nhiều sự kiện lớn như: tách lập Bảo Việt Nhân thọ và Bảo Việt Việt Nam thành các đơn vị hạch toán độc lập; triển khai đồng thời nhiều hoạt động nhằm thực hiện chiến lược phát triển thị trường bảo hiểm Việt Nam đến năm 2010 đã được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt; tiến hành các phong trào thi đua yêu nước thiết thực lập thành tích chào mừng 40 năm ngày thành lập Tổng Công ty Bảo hiểm Việt Nam, Bảo Việt vẫn bảo đảm thực hiện kế hoạch kinh doanh với tỷ lệ tăng trưởng cao, hiệu quả không ngừng được tăng lên, phát triển vững chắc, hoàn thành vượt mức các chỉ tiêu tài chính đã đề ra và là doanh nghiệp dẫn đầu thị trường cả về bảo hiểm nhân thọ, bảo hiểm phi nhân thọ và đầu tư tài chính.

Kiên trì thực hiện mục tiêu chiến lược "Đổi mới, Tăng trưởng, Hiệu quả" để phát triển bền vững, năm 2004 Bảo Việt vẫn đặc biệt chú trọng đến việc nâng cao chất lượng phục vụ khách hàng bằng việc tích cực nghiên cứu và triển khai sản phẩm bảo hiểm mới (bảo hiểm sức khoẻ mức trách nhiệm cao, bảo hiểm toàn diện doanh nghiệp), đặc biệt là hoàn thiện hơn các sản phẩm bảo hiểm nhân thọ; mở thêm 03 trung tâm cứu hộ tại Đà Nẵng, Cần Thơ và Hải Phòng, đưa tổng số trung tâm cứu hộ xe cơ giới của Bảo Việt trên toàn quốc lên con số 07 trung tâm, sẵn sàng ứng cứu, giúp đỡ kịp thời 24/24 giờ các trường hợp xe ô tô bị sự cố kỹ thuật hay tai nạn. Thực hiện bồi thường và trả tiền bảo hiểm kịp thời cho khách hàng tham gia bảo hiểm phi nhân thọ; Giải quyết quyền lợi bảo hiểm và trả tiền bảo hiểm cho trên 120 nghìn khách hàng gặp rủi ro, đáo hạn hợp đồng bảo hiểm nhân thọ. Tổng số tiền Bảo Việt bồi thường và chi trả cho khách hàng trong năm xấp xỉ 2000 tỷ đồng. Không chỉ tập trung thực hiện tốt việc kinh doanh, năm 2004 Bảo Việt vẫn thường xuyên quan tâm đến các hoạt động xã hội, từ thiện và nhân đạo.

CEO's Message

In 2004, the market experienced a number of major changes fostered by increasing competition and integration in the insurance industry. Despite such challenges, BAOVIET still carried out successfully many important events. First and foremost, BAOVIET Life and BAOVIET Insurance were separated to become independent business affiliates directly under the Vietnam Insurance Corporation (BAOVIET). At the same time BAOVIET carried out many operations in accordance with the strategy for the development of the Vietnamese Insurance industry until 2010 adopted by Prime Minister Phan Van Khai. BAOVIET also organized many emulative events to successfully celebrate BAOVIET's 40th anniversary. In 2004, BAOVIET achieved satisfactory results, ensuring the fulfillment of its business plan with high and sustainable growth, increasing efficiency, exceeding set financial standards and maintaining its leading position in the market in terms of Life Insurance, Non-life Insurance and Financial Investment.

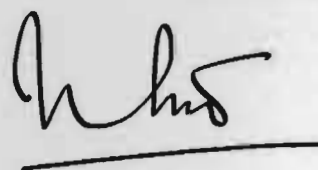
In order to successfully achieve the strategic targets of "Renovation, Growth, Efficiency" for sustainable growth, BAOVIET has always paid much attention to the improvement of customer service quality. In 2004, we carried out market research and launched several new insurance products such as High Liability Health Insurance and Comprehensive Business Insurance as well as improved many of our existing life products. During the year, BAOVIET established three more emergency service centers in Can Tho Province and the cities of Hai Phong and Da Nang, forming part of 7 emergency service centers throughout the country which are ready to assist customers 24 hours a day in case of car accidents or technical breakdown. BAOVIET settled properly and accurately the compensations to the customers who entered with Non-life insurance; Maturity payments and insurance benefit claims were well organized and conveniently paid for 120,000 policy holders in Life insurance. BAOVIET also settled claims expeditiously for a total amount of compensation nearly VND 2,000 billion paid out to our customers and their families. Beside business activities, BAOVIET also contributed substantially to social and charitable activities in 2004.

BAOVIET's encouraging achievements in 2004 came primarily from the guidance of the Central departments and branches, especially the direct guidance of the Ministry of Finance, the effective assistance by all levels of local authorities in such provinces and cities where our affiliated companies are operating as well as the support and cooperation of domestic and overseas customers and partners. These achievements also derived from BAOVIET's dynamic, creative and enterprising approach, the ability to anticipate opportunities and challenges and the enthusiasm and responsibility of its staff, insurance agents and consultants.

Những kết quả đáng khích lệ mà Bảo Việt đạt được trong năm 2004 là do có sự quan tâm chỉ đạo kịp thời của lãnh đạo các Ban, ngành Trung ương, trực tiếp là Bộ Tài chính; sự giúp đỡ có hiệu quả của các cấp chính quyền, nơi các Công ty thành viên trong toàn hệ thống Bảo Việt hoạt động; sự ủng hộ và hợp tác chặt chẽ của quý khách hàng trong nước và quốc tế. Đây cũng là thành quả của sự năng động, sáng tạo, dám nghĩ, dám làm, biết đón trước những cơ hội và đương đầu với thách thức, sự ham học hỏi, lòng nhiệt tình, ý thức trách nhiệm với công việc của toàn thể cán bộ công nhân viên, đại lý, tư vấn viên bảo hiểm của Bảo Việt.

Thay mặt Hội đồng quản trị, Ban Giám đốc Tổng công ty Bảo hiểm Việt Nam, tôi xin gửi lời cảm ơn chân thành nhất tới các cấp, các ngành, các tổ chức, doanh nghiệp, cá nhân trong và ngoài nước đã ủng hộ, giúp đỡ, tin tưởng sử dụng các dịch vụ của Bảo Việt và dành cho chúng tôi những ý kiến đóng góp quý báu để Bảo Việt phát triển lên những tầm cao mới. Xin cảm ơn các doanh nghiệp bảo hiểm, tái bảo hiểm, môi giới bảo hiểm trong và ngoài nước đã phối hợp chặt chẽ với Bảo Việt nhằm hướng tới việc xây dựng thị trường bảo hiểm Việt Nam phát triển lành mạnh. Tôi cũng xin biểu dương toàn thể cán bộ, nhân viên, đại lý, tư vấn viên bảo hiểm của Bảo Việt về sự mẫn cán, cố gắng và nỗ lực thực hiện thành công các mục tiêu đã đề ra trong năm 2004.

Bước sang năm 2005, để thiết thực lập thành tích chào mừng những ngày kỷ niệm lớn của đất nước, đáp ứng nhu cầu ngày càng đa dạng của khách hàng và chuẩn bị tham gia tiến trình hội nhập kinh tế quốc tế của đất nước, Bảo Việt sẽ tiếp tục đẩy mạnh hoạt động kinh doanh, nghiên cứu xây dựng và hoàn thiện mô hình tổ chức tập đoàn tài chính - bảo hiểm; tạo dựng một nguồn lực mang tầm vóc Tập đoàn kinh tế hàng đầu Việt Nam, được biểu hiện bằng nguồn vốn lớn, đội ngũ nhân sự chuyên nghiệp và hệ thống công nghệ thông tin hiện đại... Bảo Việt sẽ cố gắng hết sức để duy trì và củng cố vị trí hàng đầu trên thị trường bảo hiểm Việt Nam, xứng đáng là niềm tin, chỗ dựa tin cậy của các tổ chức, doanh nghiệp và các tầng lớp dân cư.



Thạc sĩ Trịnh Thanh Hoan
Tổng giám đốc



On behalf of BAOVIET's Board of Management and Board of Directors, I would like to express our sincere thanks to government departments, and branches, organizations and individuals, as well as BAOVIET's customers and partners for their support and trust in our services and for the constructive comments which help us greatly in further developing our business. I would also like to take this opportunity to express our gratitude to insurance, reinsurance and brokering enterprises, both domestic and overseas, for their cooperation in helping Vietnam's insurance market grow healthier and increasingly more sophisticated. Finally, let me praise all of BAOVIET's staff, agents and consultants for their hard work and substantial efforts leading us to successfully achieve our goals in 2004.

In 2005, in order to meet the increasingly diversified needs of our customers and prepare for the international economic integration, we will continue to further improve our businesses as well as study and build a Group-oriented organization model and management structure and develop better capital and human resources and modern information technology. BAOVIET pledges to do its utmost to hold and strengthen its position in the Vietnamese insurance market and to maintain the faith and trust of its customers, partners and friends.

Trịnh Thanh Hoan, MBA
Chief Executive Officer

KẾT QUẢ KINH DOANH NĂM 2004

Năm 2004, tiếp tục chiến lược phát triển dài hạn vững chắc, Bảo Việt đạt tổng doanh thu 5.969 tỷ đồng, tăng trưởng 21% so với năm 2003, hoàn thành 100% kế hoạch. Trong đó, doanh thu bảo hiểm phi nhân thọ đạt 1.920 tỷ đồng, tăng trưởng 18,65%, bằng 101,7% kế hoạch; doanh thu nhận tái bảo hiểm phi nhân thọ đạt 72,7 tỷ đồng, tăng trưởng 31,89% so với năm 2003, hoàn thành 107% kế hoạch; doanh thu bảo hiểm nhân thọ đạt 3.043 tỷ đồng, tăng trưởng 13,92%, hoàn thành 98% kế hoạch; doanh thu hoạt động đầu tư tài chính toàn Tổng công ty đạt 850 tỷ đồng, tăng trưởng 64,73% so với năm 2003. Xét về hiệu quả kinh doanh, lợi nhuận trước thuế toàn Tổng công ty đạt 231 tỷ đồng, tăng 22,82% so với năm 2003. Nộp ngân sách đạt 200,3 tỷ, tăng 6,96% so với năm 2003.

Năm 2004 cũng là năm Bảo Việt đạt được nhiều thành tích trong đổi mới nhằm nâng cao trình độ quản lý và chất lượng dịch vụ khách hàng. Trong lĩnh vực bảo hiểm phi nhân thọ, Bảo Việt tiếp tục mở rộng triển khai dịch vụ cứu hộ xe tai nạn miễn phí cho khách hàng tại 7 tỉnh thành phố lớn nhất trong cả nước gồm Hà Nội, thành phố Hồ Chí Minh, Khánh Hòa, Nghệ An, Đà Nẵng, Hải Phòng, Cần Thơ; dịch vụ trực giải quyết tai nạn, tư vấn cho khách hàng 24/24 đã được thực hiện nghiêm túc. Trong lĩnh vực bảo hiểm nhân thọ, Bảo Việt đã đưa ra thêm các sản phẩm mới như An Gia Tài Lộc, các quyền lợi bảo hiểm bổ sung; đáp ứng nhanh, tận tình các yêu cầu giải quyết quyền lợi của hơn 100 nghìn khách hàng. Năm 2004, Bảo Việt cũng đầu tư mạnh vào phát triển hệ thống thông tin như phát triển hệ thống mạng Wan, phát triển các phần mềm cho các lĩnh vực nhân thọ, phi nhân thọ, đầu tư tài chính, quản lý nhân lực, kế toán trên cơ sở ngôn ngữ Oracle.

Những thành tựu trên cho thấy, Bảo Việt đã thành công trong thực hiện kết hợp cả ba mục tiêu “đổi mới, tăng trưởng và hiệu quả” nhằm nâng cao năng lực cạnh tranh trong quá trình phát triển và hội nhập kinh tế quốc tế.

BUSINESS ACHIEVEMENTS IN 2004

In 2004, we continued to keep our strategy for sustainable and long-term growth on track with total turnover of VND 5,969 billion, 100% of target income and an increase of 21% compared to 2003. Non - Life insurance income was VND 1,920 billion, 101.7% of target income and an increase of 18.65%. Non - Life Re-insurance income was VND 72.7 billion, 107% of target income and an increase of 31.89%. Life insurance income was VND 3,043 billion, 98% of target income and an increase of 13.92%. Total income from financial investment operations reached VND 850 billion, an increase of 64.73% compared to 2003. In 2004, BAOVIET also achieved good results in business efficiency. Profit before tax was VND 231 billion, an increase of 22.82% compared to 2003 and BAOVIET contributed VND 200.3 billion to the State Budget, an increase of 6.96% compared to 2003.

The year 2004 also witnessed BAOVIET's progress in improving management skills and customer service quality. In Non - Life insurance, BAOVIET continued to develop its free emergency services in the 7 biggest cities throughout the country, including: Ha Noi, Ho Chi Minh City, Khanh Hoa, Nghe An, Da Nang, Hai Phong, Can Tho. This 24-hour emergency service which helps resolve accidents and provides advice and service to customers, performed quite well in 2004. In Life insurance, BAOVIET launched new products such as “An Gia Tai Loc”, giving customers supplementary insurance benefits, as well as promptly and fairly settling insurance benefit claims with more than 100,000 customers. During the year, BAOVIET also invested heavily in the development of its information systems such as the installation of a Wide Area Network (WAN), and the development of new software, based on the Oracle protocol, for Life insurance, Non - life insurance, financial investment, human resource management and accounting.

These achievements demonstrate BAOVIET's success in combining its three strategic objectives of “Renovation”, “Growth” and “Efficiency”. This helps strengthen our competitiveness in the process of development and international economic integration.

1. Kết quả kinh doanh bảo hiểm phi nhân thọ

Từ 1/7/2004, Bảo Việt Việt Nam là đơn vị thành viên của Bảo Việt được tách ra hạch toán độc lập hoạt động trong lĩnh vực bảo hiểm phi nhân thọ, gồm 64 công ty thành viên rải khắp các tỉnh, thành phố trong cả nước.

Năm 2004, doanh thu của Bảo Việt Việt Nam đạt 2.205 tỷ đồng tăng 21,15% so với năm 2003. Trong đó:

- Doanh thu bảo hiểm phi nhân thọ gốc đạt 1.920 tỷ đồng, tăng 18,65% so với năm 2003, chiếm 40,2% thị phần, duy trì vị trí đứng đầu thị trường bảo hiểm phi nhân thọ Việt Nam, gấp hai lần thị phần của công ty đứng thứ hai (21%) và bằng tổng thị phần của tất cả các công ty còn lại.
- Doanh thu nhận tái bảo hiểm đạt 72,7 tỷ đồng, tăng 31,89% so với năm 2003;
- Doanh thu đầu tư tài chính đạt 129,3 tỷ đồng, tăng 57,39% so với năm 2003.
- Hiệu quả kinh doanh bảo hiểm được giữ vững với tỷ lệ bồi thường bảo hiểm gốc trung bình xấp xỉ 45% và tỷ lệ chi quản lý nằm trong định mức,



lợi nhuận trước thuế 194 tỷ đồng tăng 5,56% so với năm 2003.

1. Business results for Non-Life insurance

Since July 1st, 2004, BAOVIET non-life operated as an independent affiliate directly under BAOVIET, carrying out business in the field of Non - Life Insurance through 64 affiliated companies in all provinces and cities throughout the country.

In 2004, its gross income reached VND 2,205 billion, an increase of over 21.15% compared to 2003. Of this total amount:

- Non - Life direct premium income contributed VND 1,920 billion, an increase of 18.65% compared to 2003 representing a 40.2% market share. In 2004, BAOVIET non-life maintained its leading position in Vietnam's Non - Life market, with a market share double that of the second-placed inemer (21%) and equivalent to the sum of all other companies combined;
- Re-insurance income contributed VND 72.7 billion, an increase of 31.89% compared to 2003;
- Income raised from financial investment operations contributed VND 129.3 billion, an increase of 57.39% compared to 2003;

BAOVIET non-life maintained its business efficiency levels with an average direct claim ratio of 45% and reasonable management expense ratio. Profit before tax reached VND 194 billion, an increase of 5.56% compared to 2003.



Bảo hiểm y tế tự nguyện & Con người

Năm 2004, doanh thu các nghiệp vụ bảo hiểm y tế tự nguyện & Con người đạt 502 tỷ đồng tăng trưởng 15% so với năm 2003. Đặc biệt trong nghiệp vụ bảo hiểm toàn diện học sinh, Bảo Việt giữ vững thị phần tại hầu hết các tỉnh, thành phố, chiếm 70% thị phần toàn thị trường.

Hàng năm, Bảo Việt đều dành kinh phí thích đáng hỗ trợ xây dựng trường, lớp học, hỗ trợ trang thiết bị dạy học cũng như các hoạt động khác có liên quan đến giáo dục.

Năm 2004, Bảo Việt cũng đã thành công trong nghiên cứu và triển khai sản phẩm bảo hiểm sức khỏe mức trách nhiệm cao, bảo hiểm cho nhân viên các Đại sứ quán Việt Nam tại nước ngoài, (Đại sứ quán Mỹ, Canada tại Việt Nam), nhân viên tổ bay Vietnam Airlines và một số chương trình chi phí y tế khác. Hiện nay, Bảo Việt là doanh nghiệp duy nhất cung cấp dịch vụ bảo hiểm này tại Việt Nam. Với kinh nghiệm làm việc, quan hệ với các đối tác như SOS, AXA, Bảo Việt cam kết cung cấp cho khách hàng dịch vụ tốt nhất về bảo hiểm sức khỏe mức trách nhiệm cao.

Bảo hiểm cơ giới

Bảo hiểm xe cơ giới gồm cả bảo hiểm bắt buộc và tự nguyện năm 2004 đạt tổng doanh thu 671 tỷ đồng, tăng trưởng 20,8% so với năm 2003. Bảo Việt hiện chiếm 49% thị phần doanh thu bảo hiểm gốc, gấp hơn hai lần thị phần của doanh nghiệp đứng thứ 2. Tỷ lệ bồi thường là 48,9%, cao hơn chút ít so mức chung của thị trường 47,7%.

Năm 2004, qui định xử phạt hành chính đối với bảo hiểm trách nhiệm bắt buộc xe máy tiếp tục được áp dụng tạo thuận lợi cho Bảo Việt duy trì doanh thu nghiệp vụ này. Sau tăng trưởng đột biến về doanh thu bảo hiểm trách nhiệm dân sự bắt buộc năm 2003, Bảo Việt vẫn tiếp tục tăng trưởng doanh thu về bảo hiểm trách nhiệm dân sự chủ xe cơ giới hơn 12,6% trong năm 2004.

Giám định bồi thường thực hiện tốt trên cơ sở trực giải quyết tai nạn 24/24

Personal Accident and Voluntary Healthcare Insurance

In 2004, gross premium income from these product lines reached VND 502 billion, an increase of over 15% compared to 2003. In Pupil Comprehensive Insurance particularly, BAOVIET non-life continued to dominate in almost every province, with 70% of nationwide market share.

Every year, BAOVIET contributes a considerable amount of money to the construction of schools, the improvement of teaching facilities, and the purchase of personal computers as well as other education-related activities.

In 2004, BAOVIET successfully researched, developed and launched a number of unique insurance schemes, including High Liability Health Insurance, insurance for Vietnamese Embassy officers abroad, insurance for officers of the American and Canadian embassies in Vietnam, insurance for Vietnam Airlines' crew, and several other healthcare programs. BAOVIET is currently the only insurer providing this type of insurance in Vietnam. Due to our considerable in-depth experience in cooperating and dealing with such partners as SOS and AXA, BAOVIET is able to deliver high levels of service quality in High Liability Health Insurance to its customers.

*** Automobile Insurance**

In 2004, gross premium income from Automobile insurance, both compulsory and voluntary, reached VND 671 billion, an increase of 20.8% compared to 2003. BAOVIET non-life's direct premium market share amounted to 49%, double that of the second-placed insurer in this product line. BAOVIET non-life's claim ratio was marginally higher than the average ratio of the whole market for this line - 48.9% compared to 47.7%.

In 2004, the administrative penalisation regulation on



trong toàn hệ thống và hoạt động của 7 trung tâm cứu hộ xe cơ giới trong cả nước. Bồi thường xe máy được chú trọng, nhiều vụ tai nạn không có biên bản của cảnh sát giao thông cũng được thụ lý, thẩm định để giải quyết quyền lợi cho khách hàng.

Bảo hiểm Hàng hóa

Trong điều kiện thị trường bảo hiểm hàng hóa không ổn định, Bảo Việt đã có những điều chỉnh hợp lý trong kinh doanh, tiếp tục duy trì quan hệ với các khách hàng truyền thống đồng thời mở rộng khai thác dịch vụ mới, khách hàng mới. Năm 2004, doanh thu bảo hiểm hàng hóa của Bảo Việt đạt 133 tỷ đồng tăng trưởng 13,6% so với năm 2003. Mặc dù tỷ lệ bồi thường hàng xuất khá cao, nhưng tỷ lệ bồi thường hàng nhập và vận chuyển nội địa thấp nên tỷ lệ bồi thường chung của Bảo Việt giữ ở mức cho phép.



Bảo hiểm Hoà hoạn & rủi ro kĩ thuật

Năm 2004, tổng doanh thu bảo hiểm hòa hoạn và rủi ro kĩ thuật của Bảo Việt đạt 262 tỷ đồng tăng trưởng 20,5% so với năm 2003.

Về bồi thường, năm 2004 Bảo Việt bồi thường nhiều vụ cháy gây thiệt hại lớn trong đó có vụ bồi thường cháy nhà máy Interfood số tiền bồi thường hơn 4,6 triệu USD, bồi thường cháy nhà máy Tainan Spinning hơn 800 nghìn USD và nhiều vụ bồi thường khác. Tuy nhiên, nhờ các hợp đồng tái

compulsory liability insurance for motorcycle owners remained in effect and enabled BAOVIET non-life to maintain a high level of income in this line. After abnormal income growth in 2003, BAOVIET non-life's income in this line continued to grow at the rate of 12.6% in 2004.

Claim settlement and compensation were managed well leveraging a 24-hour emergency service system with 7 emergency service centers which are ready to resolve accidents promptly throughout the country.

• Cargo Insurance

Faced with unstable conditions in the cargo insurance market, BAOVIET made a number of sound adjustments to its business, allowing us to maintain relationships with traditional customers as well as broaden the scope of coverage with new services and new customers. In 2004, cargo insurance income reached VND 133 billion, an increase of 13.6% compared to 2003. Although the claims ratio in the exported cargo sector was rather high, that of imported and in-land transit cargo sector was low. As a result, the combined claims ratio was maintained at allowed level.

• Fire and Engineering Insurance

In 2004, gross premium income in these lines reached VND 262 billion, an increase of nearly 20.5% over 2003. During the year, BAOVIET dealt promptly and efficiently with some large fire losses including the Interfood case with compensation up to USD

4.6 million, the Tainan Spinning case with compensation up to USD 800,000,.... However, due to our prudent re-insurance strategy, the impact of these losses on our results remained low.



bảo hiểm được thu xếp tốt, các tổn thất này không gây ảnh hưởng lớn đến kết quả kinh doanh của Bảo Việt.

Bảo hiểm Dầu khí - Hàng không

Năm 2004, bảo hiểm dầu khí giảm doanh thu chỉ bằng gần 80% so với năm 2003. Bảo Việt chỉ là đồng bảo hiểm với Công ty bảo hiểm chính về dầu khí PVIC theo tỷ lệ đàm phán tùy theo từng dịch vụ cụ thể.

Bảo hiểm hàng không tăng trưởng cao (41% so với năm 2003) đạt 85 tỷ đồng. Năm nay Bảo Việt tiếp tục duy trì tỷ lệ đồng bảo hiểm với Bảo Minh trong các hợp đồng bảo hiểm cho Vietnam Airlines. Ngoài ra Bảo Việt vẫn tiếp tục cung cấp bảo hiểm tai nạn cho dịch vụ bay kinh khí cầu của Sokha Hotel và tư vấn bảo hiểm cho nhiều khách hàng khác như Pacific Airlines, Vasco, Vaxuco.

Năm 2004 Bảo Việt đã phối hợp với các Công ty bảo hiểm đối tác (PVIC, Bảo Minh) giải quyết các tổn thất của khách hàng kịp thời, khẩn trương như: bồi thường tổn thất mất khả năng sử dụng máy bay A321 của Vietnam Airlines 430.000 đô la Mỹ; vụ tàu Sao Mai va chạm dàn CTP-2 của Vietsopetro số tiền 300.000 đô la Mỹ.

Bảo hiểm Tàu thủy

Năm 2004, Bảo hiểm Tàu thủy có động lực mới là ngành công nghiệp đóng tàu Việt Nam tiếp tục tăng trưởng mạnh, tạo điều kiện thuận lợi cho bảo hiểm đóng tàu. Bảo Việt là doanh nghiệp duy nhất triển khai thành công dịch vụ bảo hiểm rủi ro đóng tàu tại Việt Nam, trong năm 2004 đã thực hiện bảo hiểm cho 22 tàu mới và 5 tàu đang đóng.

Tổng doanh thu bảo hiểm Tàu thủy năm 2004 đạt 161 tỷ đồng, tăng trưởng 22% so với năm 2003. Tất cả các nghiệp vụ bảo hiểm tàu thủy đều tăng trưởng trong đó bảo hiểm trách nhiệm dân sự chủ tàu biển dẫn đầu với tốc độ tăng trưởng 42%, bảo hiểm thân tàu cá vươn lên vị trí thứ hai. Bảo Việt cũng đã tăng cường khai thác bảo hiểm tàu sông, tàu cá cho đối tượng khách hàng tư nhân, bảo hiểm trách nhiệm dân sự chủ tàu cá năm nay tăng trưởng khá cao, tăng 21% so với năm 2003.

* Oil and Air Insurance

In 2004, Oil Insurance income decreased to 80% of the 2003 levels. BAOVIET non-life only acts as a co-insurer with PVIC – the main insurer in this line – according to the ratio negotiated for each specific service/contract.

Air Insurance income was VND 85 billion, a high increase of 41% compared to 2003. BAOVIET non-life maintained its co-insurance ratio with BAOMINH in those policies covering Vietnam Airlines. BAOVIET non-life also continued to cover Sokha Hotel's balloon flying service and provided its insurance consultancy services to other customers such as Pacific Airlines, Vasco and Vaxuco.

In 2004, BAOVIET, in cooperation with other co-insurers (PVIC, BAOMINH), quickly settled cases and compensated for the loss of use of Vietnam Airlines' A 321 aircraft (USD 430,000) and for the collision between Sao Mai Vessel and VSP's CTP-2 oil-rig (USD 300,000)

* Hull - P&I Insurance

In 2004, Hull – P&I insurance was fueled by the rapidly growing ship-building industry and the accompanying growth in ship-building insurance. BAOVIET non-life was the sole insurer to successfully launch ship-building insurance services in Vietnam. In 2004, we covered 22 new vessels and 5 others under construction.

Gross income from these lines reached VND 161 billion, an increase of 22% compared to 2003. All lines of Hull – P&I insurance showed encouraging growth, especially Marine Ship-owners' Liability Insurance, leading with a 42% growth rate. Fishing Boat Insurance stood in second place. BAOVIET non-life also promoted its underwriting services in river boats and fishing boats insurance to individual customers. The line of Fishing Ship-owners' Liability also experienced a rather high growth rate of 21% compared to 2003.



Công tác giám định bồi thường đảm bảo tốt, thời gian giải quyết trung bình từ 20-25 ngày cho một vụ kể từ ngày nhận được hồ sơ khiếu nại.

Tái bảo hiểm

Hoạt động tái bảo hiểm của Bảo Việt đã hỗ trợ tốt cho hoạt động kinh doanh bảo hiểm gốc. Bảo Việt hiện có quan hệ với nhiều công ty tái bảo hiểm lớn trên thị trường quốc tế, như Munich Re, Swiss Re... Đối với Munich Re, Bảo Việt đã có quan hệ hợp tác lâu dài và hết sức chặt chẽ, điều này giúp Bảo Việt củng cố vị trí đứng đầu ở thị trường tái bảo hiểm trong nước. Hoạt động nhượng tái bảo hiểm năm qua được thực hiện tốt trong điều kiện thị trường tái bảo hiểm thế giới gặp nhiều khó khăn. Hoạt động nhận tái bảo hiểm năm 2004 với doanh thu đạt 72,7 tỷ đồng tăng trưởng 31,89% so với năm 2003 và đạt hiệu quả cao.

Các kênh phân phối gián tiếp

Năm 2004, mạng lưới đại lý chuyên nghiệp và bán chuyên nghiệp bảo hiểm phi nhân thọ của Bảo Việt tiếp tục hoạt động tốt mang lại doanh thu ước đạt 290 tỷ đồng hoàn thành 145% kế hoạch và tăng trưởng 62,7% so với năm 2003. Kênh bán hàng qua đại lý đã đóng góp quan trọng cho tái tục bảo hiểm xe máy năm 2004. Kết quả này chứng minh chiến lược đúng đắn của Bảo Việt trong việc phát triển mạng lưới đại lý.

Tổng số đại lý của Bảo Việt Việt Nam năm 2004 khoảng 7500 người tăng 20% so với năm 2003, trong đó có 3100 đại lý bảo hiểm phi nhân thọ và 4400 đại lý Bảo Việt Nhân thọ kiêm khai thác sản phẩm bảo hiểm phi nhân thọ. Năm 2004, Bảo Việt Việt Nam đã có nhiều chương trình thi đua khen thưởng dành cho đại lý chuyên nghiệp. Các chương trình này đã động viên được tinh thần làm việc của đại lý và đem lại hiệu quả doanh thu cao. Hơn 150 đại lý đạt thành tích xuất sắc đã được khen thưởng và tham gia chương trình du lịch Hè Hạ Long 2004.

Claim settlement and compensation were well-managed with average compensation period of 20 – 25 days from the receipt of a valid set of claim documents.

• Reinsurance activity

BAOVIET's re-insurance activity successfully supported our direct insurance business. BAOVIET has developed relationships with many major re-insurers in the international market such as Munich Re, Swiss Re... In particular, set up a close long-term relationship with Munich Re, enhancing BAOVIET's leading position in the domestic re-insurance market. In 2004, re-insurance ceding activity was carried out effectively in a difficult global re-insurance market-place. Re-insurance assuming activity income exceeded VND 72.7 billion, an increase of 31.89% compared to 2003 with accompanying high efficiency.



• In-direct distribution channels

In 2004, the professional and semi-professional agent network of BAOVIET non-life continued to perform well. Income raised from the agent network's operations reached VND 290 billion, 145% of target income and an increase of 62.7% compared to 2003. This major distribution channel contributed largely to the success in motorcycle insurance renewal during the year, validating our strategy of developing the agent network.

The total number of agents for BAOVIET non-life in 2004 was approximately 7,500, including 3,100 non-life agents and 4,400 cross-selling life agents. In 2004, BAOVIET non-life organized a number of contests as well as recognition and reward programs for professional agents. These programs successfully encouraged the morale of the agents, contributing to higher income efficiency. More than 150 agents with outstanding sales achievements were rewarded by joining the 2004 Ha Long Summer Tour.

2. Kết quả kinh doanh bảo hiểm nhân thọ

Năm 2004 đánh dấu một bước phát triển quan trọng về tổ chức đối với hoạt động kinh doanh bảo hiểm nhân thọ của Bảo Việt. Bảo Việt Nhân thọ được thành lập với tư cách là một đơn vị thành viên của Tổng Công ty Bảo hiểm Việt Nam, thực hiện hạch toán độc lập với vốn điều lệ 1.500 tỷ đồng và hệ thống tổ chức 64 công ty thành viên, hơn 400 phòng phục vụ khách hàng, trên 3 triệu khách hàng trên cả nước. Để nhanh chóng tham gia vào tiến trình hội nhập quốc tế, Bảo Việt Nhân thọ đã chính thức trở thành thành viên của LIMRA (Life Insurance Marketing & Research Association) - Hiệp hội marketing và nghiên cứu bảo hiểm nhân thọ hàng đầu thế giới.

Với những nỗ lực liên tục đổi mới, nâng cao chất lượng dịch vụ và hiệu quả hoạt động, Bảo Việt Nhân thọ đã đạt được những kết quả kinh doanh đáng khích lệ, phát triển ổn định, hiệu quả cao, với tổng doanh thu kinh doanh đạt 3.764 tỷ đồng, trong đó doanh thu phí bảo hiểm đạt 3.043 tỷ đồng, tăng trưởng 13,92% so với năm 2003. Bảo Việt Nhân thọ tiếp tục duy trì vị trí đứng đầu thị trường bảo hiểm nhân thọ Việt Nam về thị phần tính theo doanh thu bảo hiểm gốc.

Thực hiện hợp đồng, chăm sóc và phục vụ khách hàng

Trong năm 2004, Bảo Việt Nhân thọ đã giải quyết quyền lợi bảo hiểm nhanh chóng, tận tình và đúng cam kết cho trên 120 nghìn khách hàng, bao gồm khách hàng đáo hạn hợp đồng và khách hàng gặp rủi ro. Việc phục vụ khách hàng tiếp tục được củng cố, hoàn thiện, chất lượng được nâng cao, hiệu quả



2. Business results for Life Insurance Business

2004 marked an important milestone for the management of BAOVIET's life insurance business as BAOVIET Life was established as an independent affiliate under BAOVIET with chartered capital of VND 1,500 billion. BAOVIET Life now has a business network consisting of 64 provincial and municipal branches with over 400 customer service sub-branches and more than 3 million customers throughout the country. In order to actively and successfully participate in the globalization movement, BAOVIET Life became an official member of the Life Insurance Marketing & Research Association (LIMRA) - the leading life insurance marketing and research association in the world.

Thanks to its efforts in improving service quality and business efficiency, BAOVIET Life achieved encouraging business results together with sustained growth and high efficiency. The total turnover of BAOVIET Life reached VND 3,764 billion, including premium income of VND 3,043 billion, an increase of 13.92% compared to 2003. As a result, BAOVIET Life maintained its leading position in the Vietnamese life insurance market in terms of direct premium market share.

* Benefit settlement, customer service and customer care

In 2004, BAOVIET Life paid life insurance benefits, both maturing policies and claims, to more than 120,000 customers. The professionalism and efficiency of our customer service quality improved substantially through a number of initiatives such as the Manual for Life Insurance Settlements which facilitates processing and guides our staff in settling life insurance benefits. Training courses were also organized to help branch staff improve quality in verifying and settling insurance benefits. Claim settlements and maturity payments were handled in a prompt, fair and convenient manner for all customers. Client service is key to our ability to grow as it contributes to the increased rate of policy renewal (particularly higher coverage amounts), as well as to the fast growing reputation of BAOVIET.

và chuyên nghiệp hơn. Bảo Việt Nhân thọ đã ban hành cẩm nang giải quyết quyền lợi bảo hiểm tạo thuận lợi trong việc tra cứu, áp dụng khi xem xét giải quyết quyền lợi bảo hiểm; triển khai tập huấn công tác giải quyết quyền lợi bảo hiểm cho cán bộ các Công ty thành viên nhằm nâng cao chất lượng công tác xác minh và giải quyết quyền lợi bảo hiểm; việc trả tiền bảo hiểm rủi ro, trả tiền đáo hạn được thực hiện nhanh chóng, thuận tiện, chu đáo, góp phần nâng cao uy tín của Bảo Việt và tăng tỷ lệ tái tục hợp đồng và tái tục hợp đồng với số tiền bảo hiểm lớn hơn.

Bảo Việt Nhân Thọ cũng đã tiến hành đánh giá để tiếp tục hoàn thiện các cơ chế liên quan đến hợp đồng như: cho vay theo hợp đồng, khôi phục hợp đồng, chuyển đổi hợp đồng; từng bước điều chỉnh để đảm bảo các cơ chế này thực sự đáp ứng nhu cầu của khách hàng; xây dựng nề nếp cho cán bộ trong việc chủ động giao dịch với khách hàng.

Đánh giá chất lượng dịch vụ chăm sóc khách hàng cho thấy, đa số khách hàng hài lòng với các dịch vụ khách hàng Bảo Việt Nhân thọ đang cung cấp. Các dịch vụ giá trị gia tăng như tặng thiệp chúc mừng sinh nhật, tặng thẻ mua hàng giảm giá, tặng lịch,... vẫn được duy trì và được nâng cao hơn về chất lượng, hình thức thực hiện.

Phát triển sản phẩm

Trong năm 2004, Bảo Việt đã tiến hành nghiên cứu để tiếp tục cải tiến, hoàn thiện và bổ sung các sản phẩm bảo hiểm bảo trợ, đa dạng hóa thêm sản phẩm bảo hiểm chính, hoàn thiện các quy trình bán sản phẩm để hạn chế các trường hợp trục lợi. Bảo Việt đã triển khai thêm 02 sản phẩm bảo hiểm bảo trợ mới là: Quyền lợi miễn nộp phí bảo hiểm và Quyền lợi miễn nộp phí bảo hiểm đặc biệt. Việc phát triển sản phẩm mới đã và đang được chuyển hướng để thích ứng nhanh với thị trường, đáp ứng nhu cầu đa dạng và phong phú của khách hàng đồng thời đảm bảo sự phát triển ổn định.



BAOVIET Life also reviewed its processes and procedures in order to further improve policy-related mechanisms such as policy loan, policy restoration/reinstatement, policy conversion, and to ensure that these mechanisms better satisfy customer demands as well as encourage increased engagement of its staff in dealing with customers.

The review concluded that the majority of BAOVIET Life's customers were satisfied with our services and that relationship enhancement services such as birthday greeting cards, discount cards, calendars, etc. were highly appreciated following an improvement in both quality and distribution.

* Product development

In 2004, BAOVIET undertook research to develop, improve and diversify its product range as well as to enhance its sales strategies and processes to reduce insurance fraud. During the year, BAOVIET Life launched 2 additional riders, namely Waiver of Premium for Payer Benefit and Waiver of Premium for Disability Benefit. The new product development process was improved to better adapt to a fast changing market, better satisfy the diversified demands of our customers, and ensure sustainable sales growth.

Phát triển đại lý

Bảo Việt Nhân thọ đã nghiên cứu, rút kinh nghiệm và kịp thời điều chỉnh để chính sách thăng tiến đại lý được triển khai theo đúng mục tiêu đã đặt ra, nghiên cứu hoàn thiện cơ chế trả thù lao cho lực lượng chuyên thu để nâng cao chất lượng phục vụ khách hàng, nghiên cứu tổ chức lực lượng đại lý chuyên thu và tiếp tục thực hiện chủ trương đa dạng hóa hệ thống phân phối. Công tác tuyển dụng đại lý được tăng cường; chương trình và phương pháp đào tạo được cải tiến: việc đào tạo kỹ năng cho đại lý được chú trọng; nội dung các buổi sinh hoạt được cải tiến; đồng thời tăng cường sự hỗ trợ của Công ty cho đại lý trong công tác định hướng và mở rộng thị trường; tăng cường công tác kiểm tra, theo dõi và đôn đốc thu phí định kỳ đúng hạn đối với lực lượng thu viên; tổ chức lực lượng chuyên thu theo khu vực.

Đến cuối năm 2004, số lượng đại lý bảo hiểm nhân thọ là 28.600 người.

**Xây dựng văn hóa doanh nghiệp**

Năm 2004, Bảo Việt đã định hướng và tập trung tăng cường hoạt động xây dựng nét văn hóa doanh nghiệp "Đại gia đình Bảo Việt". Các chương trình sự kiện, giao lưu, sinh hoạt văn hóa, văn nghệ, thể thao, các hoạt động xã hội từ thiện được tổ chức thường xuyên, ngày càng chuyên nghiệp và hiệu quả rộng khắp trong phạm vi cả nước. Với tư cách là một đơn vị thành viên trực thuộc Bảo Việt, các hoạt động của Bảo Việt Nhân thọ luôn hướng tới đảm bảo lợi ích tốt nhất cho mọi người dân Việt Nam, gắn liền với sự phát triển của đất nước. Bảo Việt Nhân thọ đã và đang tích cực tham gia một cách hiệu quả cùng cộng đồng thực hiện các chương trình xã hội, chăm lo cho trẻ em Việt Nam và xây dựng mô hình "Gia đình Việt Nam tiến bộ, ấm no, bình đẳng, hạnh phúc, phát triển bền vững".

*** Agency development**

BAOVIET maintained tight control and management of agency performance, constantly modifying its promotion policy to ensure the channel achieved its targets. BAOVIET also undertook research to review and improve the compensation and management mechanism for premium collecting agents and continued the diversification of its distributing channel. BAOVIET Life promoted its agent recruitment activities, upgraded its training methods to improve necessary skills and strengthened its assistance to agents in their efforts to prospect and expand market share. Furthermore, BAOVIET Life focused on controlling, monitoring and motivating its premium collecting agents to collect premium regularly and promptly and reorganized its agents along geographical zones.

By the end of 2004, the number of insurance agents of BAOVIET Life totaled 28,600.

*** Building our business culture**

In 2004, we invested a great deal of time and efforts in the development of our business culture motto - "BAOVIET - A Big Family". This included organizing regular cultural and sports events as well as involving our staff in social and charitable activities throughout the country. As an affiliate of BAOVIET, BAOVIET Life's mission is to ensure the best benefits possible for every Vietnamese citizen and to contribute to the development of the country. BAOVIET Life has been working efficiently with the community in carrying out various charity programs, caring for the children, and developing the "Vietnamese family of development, prosperity, equality, happiness and sustainable growth" model.

3. Hoạt động đầu tư tài chính

Năm 2004 là năm hoạt động đầu tư của Bảo Việt tiếp tục đạt được các kết quả khả quan. Tổng nguồn vốn đầu tư đạt 10.278 tỷ đồng, tăng 26,68% so với năm 2003. Doanh thu đầu tư toàn Tổng công ty đạt 850 tỷ đồng, tăng 64,73% so với năm 2003, trong đó doanh thu đầu tư tập trung tại Trung tâm Đầu tư Bảo Việt là 660 tỷ đồng, tăng trưởng 40% so với năm 2003, cao hơn tăng trưởng nguồn vốn đầu tư. Đầu tư trung dài hạn chiếm trên 70% tổng nguồn vốn đầu tư, trong đó đầu tư trái phiếu Chính phủ đạt xấp xỉ 50% nguồn vốn đầu tư.

Nét chính nổi bật là danh mục đầu tư đã được cơ cấu lại theo loại nguồn vốn đầu tư, đảm bảo phù hợp với đặc điểm nguồn vốn của bảo hiểm nhân thọ và bảo hiểm phi nhân thọ. Cơ cấu danh mục đầu tư đã thay đổi theo hướng tăng tỷ trọng đầu tư trung dài hạn. Danh mục đầu tư đã được quản lý linh hoạt và chuyên nghiệp hơn, đảm bảo tính an toàn và hiệu quả. Ngoài ra năm 2004 là năm đánh dấu sự chuẩn bị tích cực cho việc cơ cấu lại hoạt động đầu tư theo định hướng chiến lược mà Chính phủ và Bộ Tài chính đã định ra cho Bảo Việt.

Hoạt động đầu tư của Bảo Việt đã tuân thủ theo đúng các quy định của pháp luật và luật kinh doanh bảo hiểm, nguồn vốn và doanh thu đầu tư tăng trưởng bền vững qua các năm. Hoạt động đầu tư đảm bảo an toàn và mang lại hiệu quả tốt, hỗ trợ đắc lực cho kinh doanh bảo hiểm, góp phần nâng cao uy tín và thương hiệu của Bảo Việt là nhà bảo hiểm và đầu tư tài chính chuyên nghiệp hàng đầu ở Việt Nam.

3. Financial investment activities

BAOVIET's financial investment operations in 2004 continued to show satisfactory results. Total investment source reached VND 10,278 billion, an increase of 26.68% compared to 2003. Income from financial investment was VND 850 billion, an increase of 64.73% compared to 2003; of that, investment activities by Investment Center contributed VND 660 billion, an increase of 40%, higher than the growth rate of investment source. Medium and long-term investments accounted for more than 70% of total investment source of which investment in Government bonds accounted for 50% of investment source.

The outstanding achievement in BAOVIET's investment operations in 2004 was the restructuring of its portfolio into different types of investments to ensure conformity with life and non-life capital sources, reflecting an increase in long-term investments.

BAOVIET's investment portfolio was restructured to be more flexible and professionally managed with a focus on greater efficiency and higher levels of security. The year 2004 also marked the intensive preparations for the restructuring of BAOVIET's investment operations in line with the strategic guidelines issued by the Government and the Ministry of Finance.

Over the years, investment operations comply with the regulations of the Laws and Insurance Law, investment source and income have shown sustainable growth. Constantly prudent and efficient investment operations have contributed to the development of BAOVIET's insurance business as well as to its well deserved reputation and trade-mark as the leading insurer and financial investor in Vietnam.



4. Bảo Việt với hoạt động Xã hội

Năm 2004, kỷ niệm 40 năm Ngày thành lập, cũng là năm Bảo Việt tham gia tích cực hoạt động xã hội từ thiện đền ơn đáp nghĩa.

Hưởng ứng chương trình kiên cố hoá trường học do Thủ tướng Chính phủ phát động, Bảo Việt tiếp tục tài trợ 1,2 tỉ đồng góp phần xây dựng trường học tại Ninh Bình, Hoà Bình, Sơn La, Bến Tre, Hà Nam, Điện Biên, Lai Châu.

Bảo Việt Tài trợ “Giải thưởng Kim Đồng”, “Huy chương Tuổi trẻ dũng cảm”: Trong năm hơn 600 em được nhận giải thưởng với trị giá gần 200 triệu đồng, qua đó góp phần giáo dục thế hệ trẻ lòng yêu quê hương, đất nước, ý chí vượt khó vươn lên trong học tập và công tác Đoàn.

Hưởng ứng lời kêu gọi của Trung ương mặt trận tổ quốc Việt Nam, Bảo Việt đã quyên góp ủng hộ “Quỹ vì người nghèo” với số tiền 550 triệu đồng. Ủng hộ các nạn nhân chất độc da cam, Bảo Việt đã quyên góp 27.000 chữ ký hỗ trợ đấu tranh đòi quyền lợi và ủng hộ 300 triệu đồng. Bảo Việt tham gia tài trợ chương trình “Vinh quang Việt Nam” tôn vinh những người anh hùng thời kỳ đổi mới; Chương trình “Về nguồn với Bác Hồ” và nhiều hoạt động xã hội khác trong năm 2004.

Toàn Tổng Công ty đang phụng dưỡng 28 mẹ Việt Nam Anh hùng và xây dựng 40 nhà tình nghĩa; tặng quà cho các gia đình thương binh, liệt sĩ, tặng quà cho các thương binh nặng nhân ngày 27/7, đây là những hoạt động thể hiện truyền thống “Uống nước nhớ nguồn - Tương thân, tương ái”, từ những tấm lòng của con người Bảo Việt.

4. BAOVIET and social activities

In 2004, BAOVIET celebrated its 40th Founding Anniversary and contributed to many social and charitable activities.

BAOVIET contributed VND 1.2 billion for its continued sponsorship of the School Solidification program proposed by the Prime Minister in such provinces as Ninh Binh, Hoa Binh, Son La, Ben Tre, Ha Nam, Dien Bien, Lai Chau.

BAOVIET also created and sponsored the “Kim Dong” and “Brave Youth” awards. In 2004, more than 600 pupils received awards valued at more than VND 200 million. This program helps educate the young about the love of motherland, patriotism and ways to overcome difficulties.

In response to the call from the Vietnamese Fatherland Front, BAOVIET donated VND 550 million to the Fund for the Poor. BAOVIET also collected 27,000 signatures and donated VND 300 million in support of Orange Agent victims’ quest for justice. In addition, BAOVIET sponsored the “Victorious Vietnam” program which pays respect to the heroes in the career of “Doimoi”, the “Back to the homeland with Uncle Ho” program, as well as many other social initiatives.

Vietnam Insurance Corporation (BAOVIET) took care of 28 Vietnamese Heroic Mothers and built 40 Houses of Gratitude, distributed gifts to severely wounded soldiers and their families on the Day of Wounded Soldiers and Revolutionary Martyrs. Such social contributions by BAOVIET demonstrate the “Gratitude” and “Mutually Help and Protect” tradition enshrined in the heart of each and every member of BAOVIET’s staff.



BẢO VIỆT, TẬP ĐOÀN TÀI CHÍNH HÀNG ĐẦU VIỆT NAM

Được thành lập từ ngày 15/01/1965, trải qua 40 năm xây dựng và phát triển, Tổng Công ty Bảo hiểm Việt Nam (Bảo Việt) đã có tổng tài sản lên tới trên 10.000 tỷ đồng. Hiện Bảo Việt là doanh nghiệp bảo hiểm duy nhất hoạt động trong cả ba lĩnh vực là Bảo hiểm Nhân thọ, Bảo hiểm Phi nhân thọ và Đầu tư tài chính.

Thực hiện Chiến lược phát triển thị trường bảo hiểm Việt Nam đến năm 2010 được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt, Bảo Việt đã xác định mục tiêu phấn đấu "Phát triển thành một Tập đoàn tài chính đa ngành, đứng đầu trong lĩnh vực Bảo hiểm cũng như Đầu tư tài chính tại Việt Nam trong các lĩnh vực Bảo hiểm Nhân thọ, Bảo hiểm Phi Nhân thọ, Đầu tư tài chính, kinh doanh chứng khoán và các dịch vụ tài chính khác có trình độ khu vực và sức cạnh tranh quốc tế"

Sự ra đời của Công ty Cổ phần Chứng khoán Bảo Việt (Công ty chứng khoán đầu tiên tại Việt Nam) vào năm 1999 và Trung tâm Đầu tư Bảo Việt vào năm 2000 cũng như việc tách Bảo Việt Nhân thọ và Bảo Việt Việt Nam thành những đơn vị hạch toán độc lập vào năm 2004 là những bước chuẩn bị quan trọng cho sự hình thành của mô hình Tập đoàn Bảo Việt.

Hiện nay, Bảo Việt đang tập trung hoàn thiện mô hình tổ chức và cơ chế quản lý kinh doanh theo hướng Tập đoàn, tăng vốn chủ sở hữu bằng cách đa dạng hóa các loại hình sở hữu, xây dựng nguồn lực mang tầm vóc Tập đoàn được thể hiện bằng nguồn vốn, nguồn nhân lực và hệ thống công nghệ hiện đại, thành lập một số đơn vị mới như: Quỹ đầu tư, Công ty quản lý quỹ...

BAOVIET - THE LEADING FINANCIAL GROUP IN VIETNAM

Established in January 15th 1965, Vietnam Insurance Corporation (BAOVIET) has experienced 40 years of growth to become an enterprise with total asset value of almost VND 10,000 billion. BAOVIET is the only enterprise carrying out business in 3 areas: Life Insurance, Non - Life Insurance and Financial services.

In implementing the development strategy for Vietnam's insurance market adopted by the Prime Minister, BAOVIET has declared its goal to be achieved by 2010: "BAOVIET will become a leading multi-business Financial Group in Insurance and Financial Investment in Vietnam, specializing in such areas as Life Insurance, Non - Life Insurance, Financial Investment, Securities and other financial services with the capability to compete regionally as well as internationally".

BAOVIET has worked diligently to implement critical elements of its Group model by firstly, setting up BAOVIET Securities Joint-Stock Company (the first securities company in Vietnam) in 1999 and BAOVIET Investment Center in 2000 and secondly, separating BAOVIET Life and BAOVIET Insurance as independent affiliates in 2004.

At present, BAOVIET is focusing on completing its Group-oriented organization model and business management mechanisms by increasing shareholder capital, diversifying ownership, developing Group-scale capital and human resources and modern technology systems as well as setting up several new business units such as Investment Fund, Asset Management Company, etc.

BAOVIET is also accelerating its equity capitalization plan, to diversify its shareholder capital, including individual and institutional, domestic and

Để thực hiện thắng lợi mục tiêu chiến lược đó, Bảo Việt cũng đang gấp rút xây dựng kế hoạch cổ phần hóa, theo hướng đa dạng hóa nguồn vốn chủ sở hữu, bao gồm cả các cổ đông là các tổ chức hoặc tư nhân trong và ngoài nước, trong đó Nhà nước nắm cổ phần chi phối.

Trước những thách thức cũng như cơ hội lớn mà hội nhập kinh tế quốc tế mang lại, việc xây dựng và hoàn thiện cơ cấu tổ chức theo mô hình tập đoàn để nâng cao sức cạnh tranh và cổ phần hóa để nâng cao tính hiệu quả cũng như tiềm lực về tài chính là nhiệm vụ chiến lược hàng đầu của Bảo Việt. Với sự chuẩn bị chu đáo và quyết tâm của toàn bộ cán bộ công nhân viên, Bảo Việt chắc chắn sẽ thực hiện thắng lợi mục tiêu chiến lược này. Thương hiệu Bảo Việt sẽ được nâng lên một tầm cao mới: Bảo Việt - Tập đoàn tài chính đa ngành hàng đầu tại Việt Nam và trong khu vực.



Trụ sở Bảo Việt - 8 Lê Thái Tổ, Hà Nội

overseas shareholders. Under the plan, the State will retain a controlling ownership.

Confronting the immense challenges and opportunities deriving from international economic integration, BAOVIET's first priority is to build and complete its Group-oriented organization model. This will enable the company to increase competitiveness and accelerate the equity capitalization process to improve business efficiency and financial strength. With thorough preparation and the support and determination of its staff, BAOVIET will be successful in fulfilling its strategic objective. As a result, its trademark will be substantially enhanced and reach a higher level: BAOVIET - The leading multi-business Financial Group in Vietnam and in the region.

HOẠT ĐỘNG KỶ NIỆM 40 NĂM NGÀY THÀNH LẬP BẢO VIỆT (15/1/1965 - 15/1/2005)

Năm 2004 là năm toàn hệ thống Bảo Việt sôi nổi đẩy mạnh các hoạt động thi đua kỷ niệm 60 năm ngày thành lập ngành Tài Chính và 40 năm ngày thành lập Tổng công ty Bảo hiểm Việt Nam. Các nội dung hoạt động chủ yếu là:

1. Đẩy mạnh phong trào thi đua yêu nước hoàn thành nhiệm vụ chuyên môn
2. Tổ chức hội thao, hội diễn toàn Tổng Công ty
3. Tổ chức lễ kỷ niệm 40 năm ngày thành lập và đón nhận Huân chương Độc-lập Hạng Ba của Tổng công ty

Kết quả cụ thể:

1. Đẩy mạnh phong trào thi đua yêu nước:

Tổng Công ty đã ban hành quy chế thi đua khen thưởng với các nội dung và tiêu chuẩn cụ thể. Với phong trào thi đua sôi nổi rộng khắp, Tổng Công ty hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ sản xuất kinh doanh năm 2004, doanh thu tăng trưởng 21% so với năm 2003 và giữ thị phần lớn nhất trong toàn thị trường bảo hiểm cả nước, nộp ngân sách tăng 6,96% so với 2003. Ngoài hoạt động kinh doanh, Bảo Việt còn tích cực tham gia vào công tác từ thiện, đền ơn đáp nghĩa và hoạt động xã hội.

Năm 2004, Bảo Việt có 40 đơn vị được công nhận tập thể lao động xuất sắc của Bộ Tài chính và 101 cá nhân đạt danh hiệu "Chiến sỹ thi đua" cấp Bộ.

BAOVIET'S ACTIVITIES TO CELEBRATE THE 40TH ANNIVERSARY OF ITS FOUNDATION (15/1/1965 – 15/1/2005)

In 2004, the whole network of BAOVIET enthusiastically took part in many emulative activities to celebrate the 60th Foundation Anniversary of the Vietnamese Finance Industry and the 40th Foundation Anniversary of Vietnam Insurance Corporation (BAOVIET). These activities included:

1. Stepping up the patriotic movement to fulfill performance targets
2. Organizing a sports and performing festival for the whole network of BAOVIET.
3. Organizing the 40th Foundation Anniversary of BAOVIET and the award ceremony at which BAOVIET received the 3rd- ranked Independence Medal granted by the Government of Vietnam.

Detailed achievements:

1. Stepping up the patriotic movement

BAOVIET has issued its commend and reward regulation laying out specific content and standards. Thanks to highly active and wide-spread participation by its staff, BAOVIET has successfully fulfilled its business objectives. In 2004, BAOVIET's turnover increased by 21% compared to 2003 and continued to dominate the domestic insurance market in terms of market share. BAOVIET's contribution to the State Budget also increased by 6.96% compared to 2003. Besides business activities, BAOVIET also participated in many charity and gratitude related activities as well as other social activities.

In 2004, 40 units under BAOVIET were recognized as "Outstanding Business Communities" by the Ministry of Finance and 101 individuals received the title "Soldier of Emulation" at the Ministry level.

Với những thành tích đã đạt được trong năm và với bề dày thành tích của mình đóng góp vào sự nghiệp xây dựng và bảo vệ tổ quốc, nhiều tập thể, cá nhân của Bảo Việt đã được Nhà nước khen tặng :

Huân chương Độc lập Hạng Ba :

Tổng công ty Bảo hiểm Việt Nam

Huân chương Lao động Hạng Hai :

Công ty Bảo hiểm Đà Nẵng

Huân chương Lao động Hạng Ba :

a. Tập thể :

Công ty Bảo hiểm Đồng Tháp, Công ty Bảo hiểm Đồng Nai, Công ty Bảo hiểm Sơn La, Công ty Bảo hiểm Quảng Nam, Công ty Bảo hiểm Bắc Giang, Công ty Bảo hiểm Yên Bái, Công ty Bảo hiểm Đắk Lắk, Công ty Bảo hiểm Kiên Giang.

b/ Cá nhân :

- Ông Trịnh Doanh	: Nguyên Chủ tịch HĐQT Tổng công ty
- Ông Trần Khánh Hưng	: Giám đốc công ty Bảo hiểm Đồng Nai
- Ông Nguyễn Huy Xanh	: Giám đốc công ty Bảo hiểm Đồng Tháp
- Ông Lê Văn Định	: Giám đốc công ty Bảo hiểm Bình Định
- Bà Trần Thị Bích	: Trưởng phòng Kế toán Hội sở TCT
- Ông Trần Công Đáng	: Giám đốc công ty Bảo hiểm Đà Nẵng
- Ông Trần Quế Lộc	: Giám đốc công ty Bảo hiểm Bình Dương
- Ông Tuồng Minh Hùng	: Giám đốc công ty Bảo hiểm Cần Thơ
- Ông Nguyễn Xuân Phương	: Giám đốc công ty Bảo hiểm Quảng Nam
- Ông Lê Thanh Nghị	: Giám đốc công ty Bảo hiểm Đắk Lắk
- Bà Nguyễn Thị Thanh Hải	: Giám đốc công ty Bảo hiểm Sơn La

Bằng khen của Chính phủ :

Có 7 tập thể và 14 cá nhân

In recognition of BAOVIET's outstanding achievements and great contribution to the task of building and defending the country, many of BAOVIET's communities and individuals were rewarded by the Government, specifically:

- **The 3rd-ranked Independence Medal for :**
Vietnam Insurance Corporation (BAOVIET)
- **The 2nd-ranked Labour Medal for :**
BAOVIET Da Nang
- **The 3rd-ranked Labour Medal for :**

a/ Communities:

BAOVIET Dong Thap, BAOVIET Dong Nai, BAOVIET Son La, BAOVIET Quang Nam, BAOVIET Bac Giang, BAOVIET Yen Bai, BAOVIET Dak Lak, BAOVIET Kien Giang.

b/ Individuals:

Mr. Trinh Doanh: Former Chairman of
Vietnam Insurance Corporation (BAOVIET)
Mr. Tran Khanh Hung: Director of BAOVIET Dong Nai
Mr. Nguyen Huy Xanh: Director of BAOVIET Dong Thap
Mr. Le Van Dinh: Director of BAOVIET Binh Dinh
Ms. Tran Thi Bich: Head of Corporate Accounting Department
of BAOVIET Insurance.
Mr. Tran Cong Dang: Director of BAOVIET Da Nang
Mr. Tran Que Loc: Director of BAOVIET Binh Duong
Mr. Tuong Minh Hung: Director of BAOVIET Can Tho
Mr. Nguyen Xuan Phuong: Director of BAOVIET Quang Nam
Mr. Le Thanh Nghi: Director of BAOVIET Dak Lak
Ms. Nguyen Thi Thanh Hai: Director of BAOVIET Son La.

- **Certificates of merit by the Government for**
7 communities and 14 individuals.

2. Hội thao hội diễn toàn Tổng công ty

Hội thao với các môn thi đấu: bóng bàn, cầu lông, tennis, bóng đá Mini; Hội diễn với chủ đề ca ngợi tình yêu, quê hương, đất nước, ca ngợi Đảng, Bác Hồ và các tiết mục tự biên, tự diễn về Bảo Việt đã được triển khai trong toàn hệ thống.

Hội thao Hội diễn Bảo Việt 40 năm được tổ chức tại 4 khu vực: khu vực 1: Thành phố Hồ Chí Minh, khu vực 2: Thành phố Nha Trang tỉnh Khánh Hoà, khu vực 3: Thành phố Vinh tỉnh Nghệ An và khu vực 4 tại thị xã Hà Đông tỉnh Hà Tây. Đặc biệt trước ngày Hội thao hội diễn khu vực 3 - Thành phố Vinh - Nghệ An các vận động viên và diễn viên đã đến dâng hương tại Quảng trường Hồ Chí Minh, thể hiện tấm lòng tôn kính của những con người Bảo Việt đối với lãnh tụ kính yêu của dân tộc. Hội thao hội diễn đã thu hút sự tham gia của tất cả các công ty thành viên và Trụ sở chính của Bảo Việt với gần 1000 vận động viên và 800 diễn viên thi tài. Đây là một sân chơi lành mạnh, tạo điều kiện để rèn luyện sức khoẻ, giao lưu đoàn kết giữa các thành viên trong toàn hệ thống, đồng thời góp phần giáo dục truyền thống Bảo Việt đối với cán bộ công nhân viên và xây dựng văn hoá doanh nghiệp của Tổng công ty.



2. BAOVIET's sports and performing festivals

The festival was held throughout the entire network of BAOVIET with sports competitions in table tennis, badminton, tennis, mini-football and included the participation of many employees of BAOVIET, demonstrating their praise of love, motherland, country, the Communist Party and Uncle Ho.

The festival to celebrate BAOVIET's 40th Founding Anniversary was held in four zones, Ho Chi Minh City, Nha Trang City in Khanh Hoa Province, Vinh City in Nghe An Province and Ha Dong Town in Ha Tay Province. In Vinh City in particular, the athletes and performers of BAOVIET came to thurify and pay respect to Uncle Ho - the great leader of the Vietnamese people - at Ho Chi Minh Square before taking part in the Festival. The Festival attracted nearly 1000 athletes and 800 performers from BAOVIET's Headquarters and all its subsidiary companies. The festival not only enables BAOVIET's staffs to improve physical strength but helps build solidarity and enhance exchanges throughout the network. Moreover, the Festival also helps BAOVIET educate every member of its staff about its traditions in order to successfully build BAOVIET's business culture.



3. Lễ kỷ niệm 40 năm ngày thành lập và đón nhận huân chương độc lập hạng Ba

Ngày 14/1/2005 tại Nhà Hát Lớn Thủ đô Hà Nội, Lễ kỷ niệm 40 năm ngày thành lập và đón nhận Huân chương Độc lập Hạng Ba của Tổng Công ty Bảo hiểm Việt Nam đã diễn ra trọng thể.

Tham dự lễ kỷ niệm có lãnh đạo các ban ngành Trung ương và Hà Nội, đại diện các khách hàng trong và ngoài nước của Bảo Việt, cùng lãnh đạo Tổng Công ty qua các thời kỳ, lãnh đạo của Bảo Việt Nhân Thọ Việt Nam, Bảo Việt Việt Nam đại diện cho hơn 5000 cán bộ công nhân viên và hơn 30.000 đại lý, tư vấn viên của Bảo Việt.

Tại lễ kỷ niệm, ông Trương Mộc Lâm Chủ tịch Hội đồng Quản trị Tổng Công ty đọc báo cáo điểm lại lịch sử 40 năm xây dựng và phát triển của Bảo Việt, nêu bật những thành tích, đóng góp của Tổng Công ty vào sự nghiệp xây dựng và bảo vệ tổ quốc.

Bà Trương Mỹ Hoa, Ủy viên Trung ương Đảng - Phó Chủ tịch nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam đã gắn Huân chương Độc lập Hạng Ba lên lá cờ truyền thống của Bảo Việt, đồng thời trao tặng Huân chương Lao động các loại cho 9 tập thể và 11 cá nhân của Tổng Công ty Bảo hiểm Việt Nam.

Ông Nguyễn Sinh Hùng, Ủy viên Trung ương Đảng - Bộ trưởng thay mặt lãnh đạo Bộ Tài chính biểu dương những thành tích của cán bộ công nhân viên Bảo Việt đã đạt được trong 40 năm qua, nêu lên những nhiệm vụ và mục tiêu cần phấn đấu, để từ 2005 đến 2010 Bảo Việt phải trở thành Tập đoàn Tài chính Bảo hiểm vững mạnh của Việt Nam.

Lễ kỷ niệm 40 năm ngày thành lập và đón nhận Huân chương Độc lập Hạng Ba của Tổng công ty đã thành công tốt đẹp, có tác dụng lớn giáo dục lòng tự hào về truyền thống của Bảo Việt và động viên cán bộ công nhân viên, tư vấn viên toàn hệ thống phấn khởi, đoàn kết xây dựng Bảo Việt ngày càng vững mạnh.



GS. TSKH. Trương Mộc Lâm,
Chủ tịch HĐQT Tổng công ty
phát biểu tại Lễ kỷ niệm

3. The 40th Foundation Anniversary and the Award Ceremony for the 3rd-ranked Independence Medal

On January 14th, 2005, the 40th Foundation Anniversary and the Award Ceremony for the 3rd-ranked Independence Medal of Vietnam Insurance Corporation (BAOVIET) were formally held at Hanoi Opera House.

Presenting at the Anniversary were the leaders from Central and Hanoi's commissions and industries, representatives of BAOVIET's domestic and overseas partners, as well as former leaders of BAOVIET and the current leaders of BAOVIET Life and BAOVIET Insurance representing over 5,000 staffs and 30,000 agents and consultants of BAOVIET.

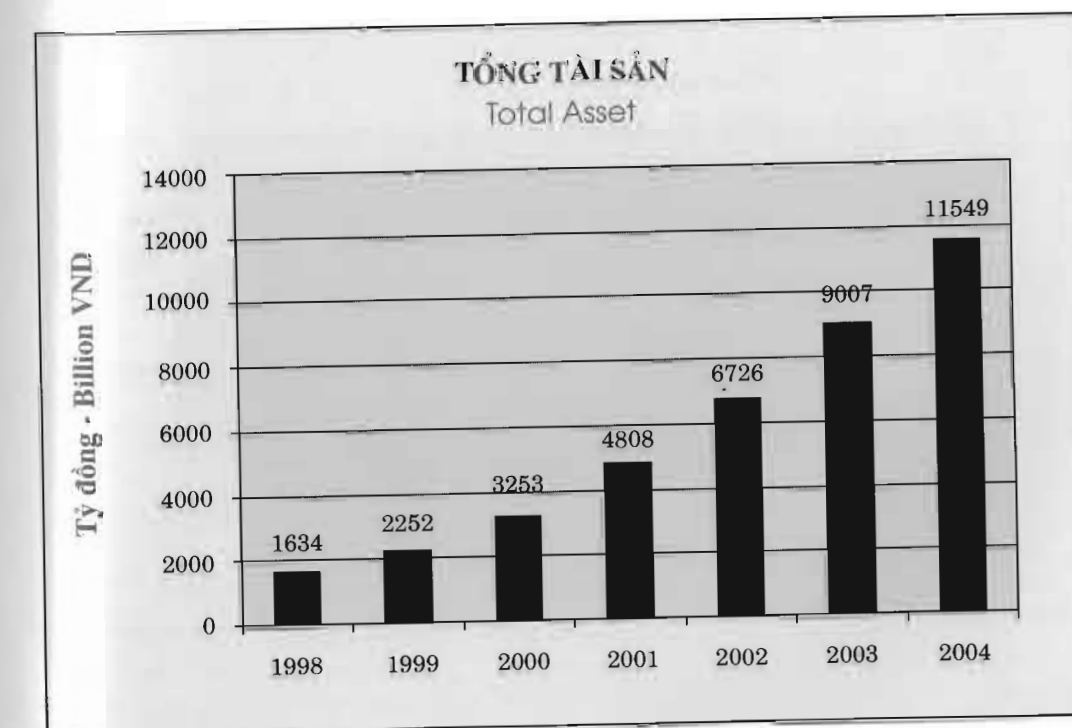
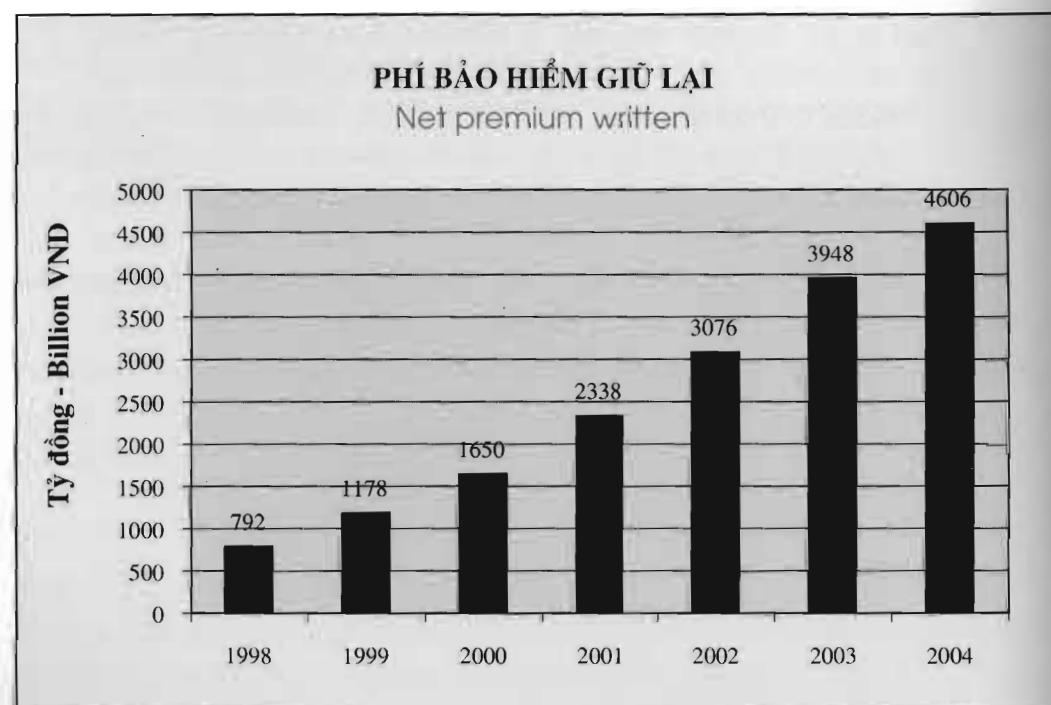
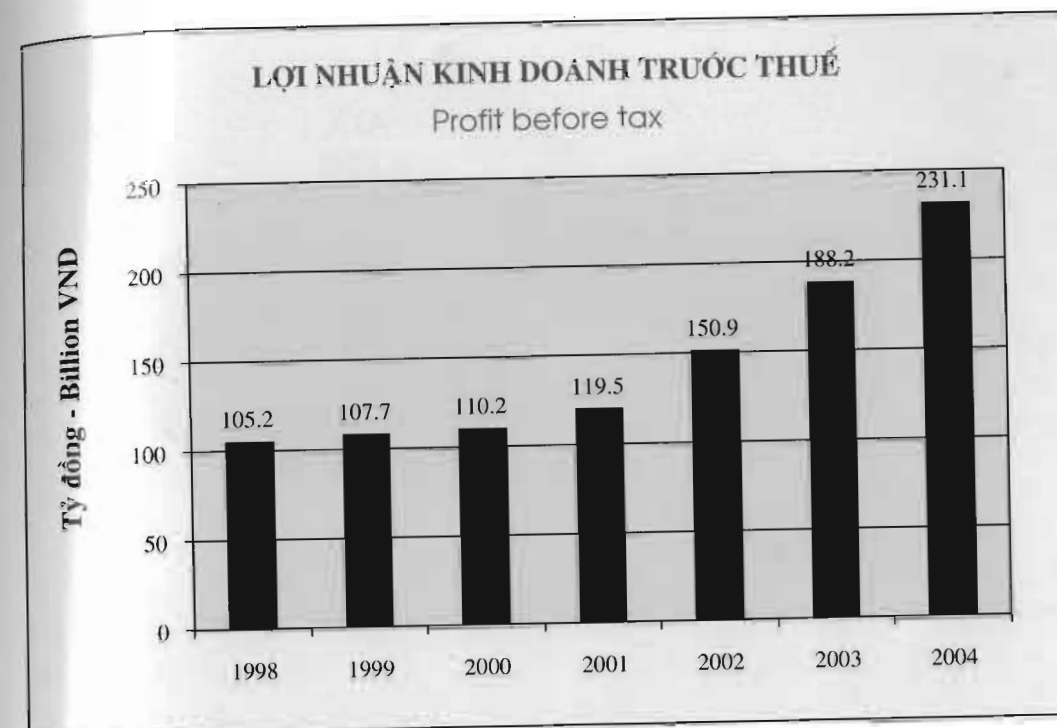
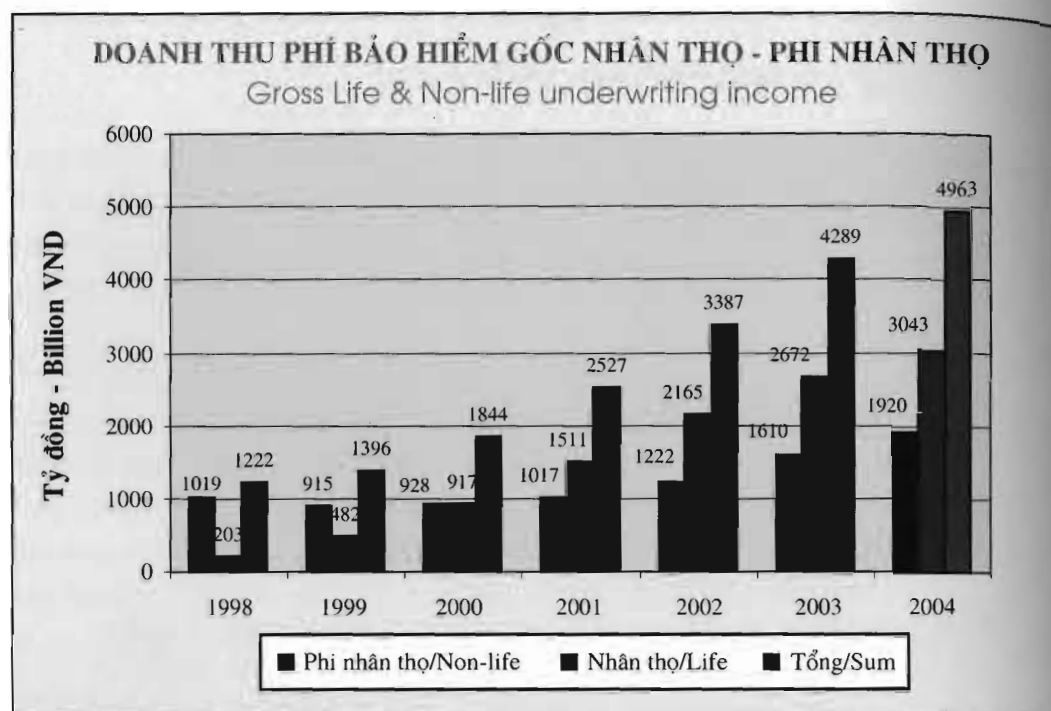
At the Anniversary, Mr. Trương Moc Lam, Chairman of BAOVIET's Board of Management delivered a speech summarizing the 40-year history of the building and development of BAOVIET and highlighting the great achievements of BAOVIET and its contribution to the task of building and defending the country.

Madam Trương My Hoa, member of the Party's Central Committee, Vice-President of the Socialist Republic of Vietnam pinned the 3rd-ranked Independence Medal on the traditional flag of BAOVIET and awarded the Labour Medals to 9 communities and 11 individuals of BAOVIET.

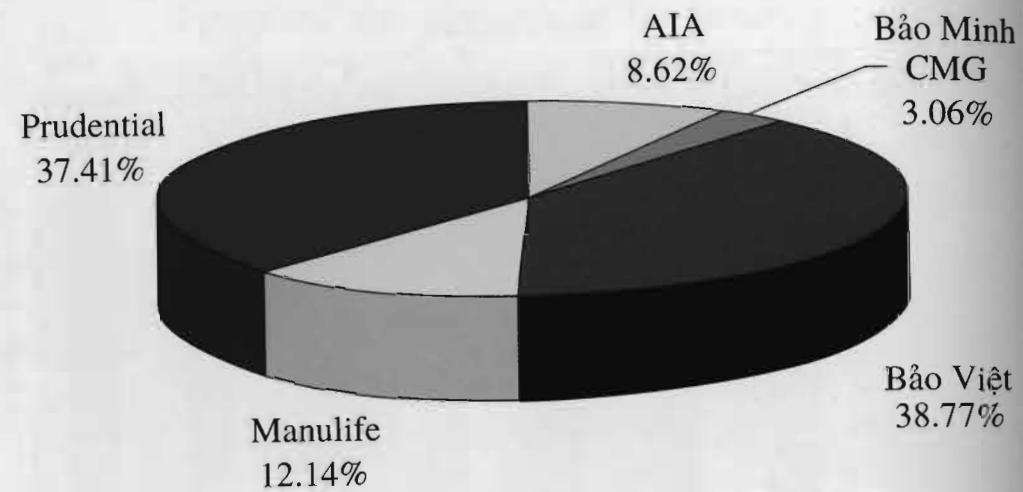
Mr. Nguyen Sinh Hung, member of the Party's Central Committee, Minister of Finance, praised the achievements of BAOVIET's staff during the past 40 years and set out the tasks and targets to be achieved in order to develop BAOVIET into a strong Financial Group in Vietnam by 2010.

The 40th Founding Anniversary and the Award Ceremony for the 3rd-ranked Medal of Independence of BAOVIET were successfully organized and greatly contributed to the education of BAOVIET's staff, agents and consultants about BAOVIET's proud tradition. This will help the whole network to work jubilantly and in unison to enhance BAOVIET's status.

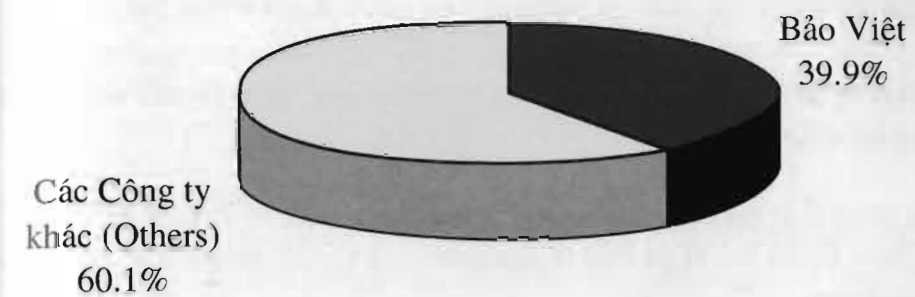
Biểu đồ đánh giá kết quả kinh doanh 2004



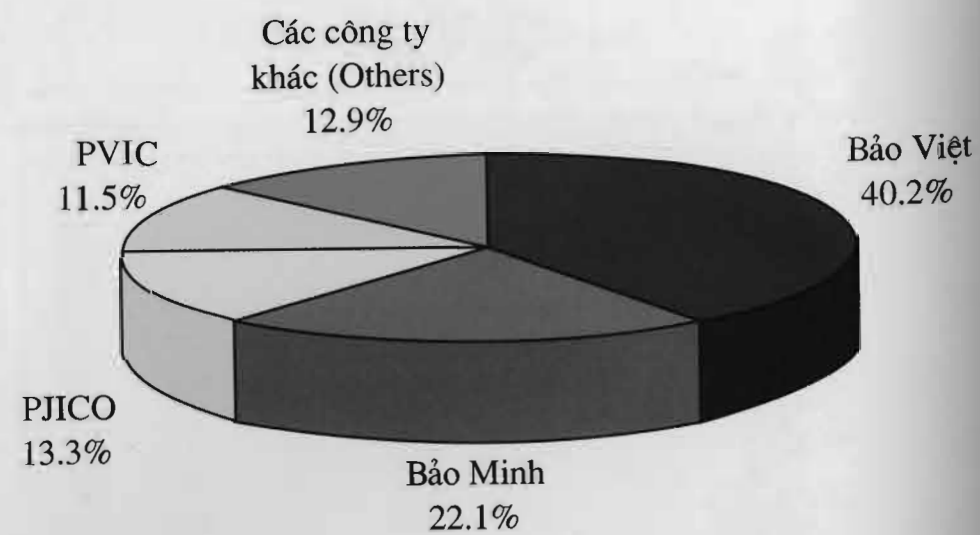
THỊ PHẦN BẢO HIỂM NHÂN THỌ
Life market shares



THỊ PHẦN BẢO HIỂM CHUNG
Composite market shares

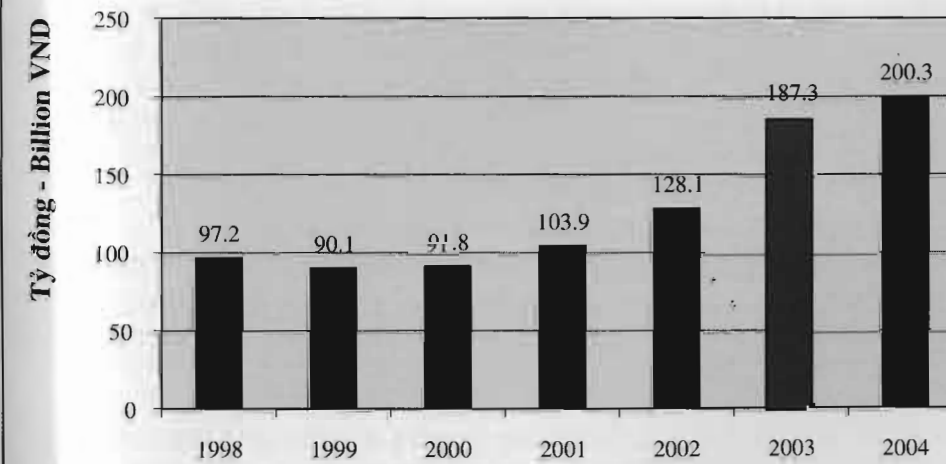


THỊ PHẦN BẢO HIỂM PHI NHÂN THỌ
Non-life market shares



NỘP NGÂN SÁCH

Contribute to State Budget



Báo cáo tài chính

Niên độ kế toán

Niên độ kế toán của Tổng Công ty bắt đầu từ ngày 01 tháng 01 và kết thúc vào ngày 31 tháng 12 hàng năm.

Đơn vị tiền tệ sử dụng trong ghi chép kế toán, các nguyên tắc và phương pháp chuyển đổi ngoại tệ.

Báo cáo tài chính được lập trên cơ sở giá gốc. Đơn vị tiền tệ được sử dụng để lập báo cáo là Đồng Việt Nam. Chênh lệch tỷ giá thực tế phát sinh trong năm được hạch toán vào Báo cáo kết quả kinh doanh.

Báo cáo tài chính

Báo cáo Tài chính năm 2004 của Tổng Công ty được lập trên cơ sở tuân thủ Luật Kế toán Việt Nam số 03/2003/QH11 ngày 17 tháng 6 năm 2003, các Chuẩn mực Kế toán và Chế độ kế toán doanh nghiệp Bảo hiểm ban hành kèm theo Quyết định số 1296 TC/QĐ/CDKT ngày 31 tháng 12 năm 1996 của Bộ Tài chính và Quyết định số 150/2001/QĐ-BTC ngày 31 tháng 12 năm 2001 của Bộ trưởng Bộ Tài chính về việc sửa đổi, bổ sung Chế độ kế toán doanh nghiệp Bảo hiểm và các quy định hiện hành có liên quan khác của Nhà nước, Biên bản Kiểm toán Báo cáo Tài chính của Công ty Kiểm toán độc lập.

Theo quyết định số 3668/QĐ/BTC ngày 04/12/2003 của Bộ trưởng Bộ Tài chính, Bảo Việt tách hoạt động kinh doanh bảo hiểm nhân thọ để thành lập Bảo hiểm Nhân thọ Việt Nam (Bảo Việt Nhân thọ) hạch toán độc lập chuyên kinh doanh bảo hiểm nhân thọ. Bảo Việt Nhân thọ chính thức đi vào hoạt động từ ngày 01/01/2004.

Tiếp theo, theo quyết định số 1926/QĐ/BTC ngày 21/06/2004 của Bộ trưởng Bộ Tài chính, Bảo Việt tách hoạt động kinh doanh bảo hiểm phi nhân thọ để thành lập Bảo hiểm Việt Nam (Bảo Việt Việt Nam) hạch toán độc lập chuyên kinh doanh bảo hiểm phi nhân thọ. Bảo Việt Việt Nam chính thức đi vào hoạt động từ ngày 01/07/2004.

Trong Báo cáo Tài chính cho năm 2004, đã thực hiện tách riêng Bảng Cân đối Kế toán và Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh cũng như các Báo cáo khác cho Bảo Việt Nhân thọ và Bảo Việt Việt Nam. Hoạt động của trụ sở chính Tổng công ty được tổng hợp chung trong báo cáo của Bảo Việt Việt Nam

Ngoài sự kiện trên, Ban Tổng Giám đốc Tổng Công ty khẳng định không có sự kiện nào xảy ra sau ngày 31 tháng 12 năm 2004 cho đến thời điểm lập Báo cáo này cần thiết phải có các điều chỉnh số liệu hoặc công bố trong Báo cáo Tài chính.

Báo cáo Tài chính tổng hợp toàn Tổng Công ty được tổng hợp từ Báo cáo quyết toán của Bảo Việt Nhân thọ, Bảo Việt Việt Nam, Trụ sở chính Tổng Công ty và Trung tâm Đào tạo Bảo Việt.

Financial Statement

Fiscal year:

The fiscal year of BAOVIET starts on 1st January and ends on 31st December annually.

Currency used in the book, rules and method for foreign currency exchange.

The financial statement is issued based on original prices. The currency used in the statement is VND. The difference caused by actual exchange rate is calculated in the consolidated profit and loss statement.

Financial Statement

The Corporation's Financial Statement for 2004 was made in strict compliance with the Law on Accounting of Vietnam bearing No. 03/2003/QH11 and dated 17th June 2003, the accounting standards and the corporate accounting system published with Decision No.1296 TC/QĐ/CDKT dated 31st December 1996 issued by the Ministry of Finance and Decision No.150/2001/QĐ-BTC dated 31st December 2001 by the Minister of Finance regarding the amendment and supplementation to the accounting system for insurance enterprises and other related prevailing regulations of the Government, the auditing report on the Corporation's financial status issued by an independent auditing company.

Under the Decision No.3668/QĐ/BTC dated 4th December 2003 by the Minister of Finance, the life insurance business of BAOVIET is separated to form an independent accounting affiliate under the Corporation called Vietnam Life Insurance (abbreviated as BAOVIET Life). BAOVIET Life was formally put into operation since 1st January 2004.

Following the separation of BAOVIET Life, under the Decision No.1926 QĐ/BTC dated 21st June 2004 by the Minister of Finance, Vietnam Insurance (abbreviated as BAOVIET Insurance) was separated as an independent accounting affiliate under the Corporation, specializing in non-life insurance business. BAOVIET Insurance was formally put into operation since 1st July 2004.

In the Financial Statement for 2004, different balanced sheets and income statements as well as other statements were made for BAOVIET Life and BAOVIET Insurance.

Besides that event, The Board of Directors affirmed that there has been no further event occurred after 31st December 2004 till the time when the statement was made. So that it is not necessary to adjust figures or declare in the Financial Statement.

The Corporation carried out the accounting mechanism in either centralized or decentralized way, according to which the units under the Corporation are accounting units and carry out all accounting activities related to business income and expense in the accounting term and make Financial statements in compliance with the Corporation's consolidated form and the law. The Corporation's consolidated Financial Statement is synthesized from the balanced sheets of BAOVIET Life, BAOVIET Insurance, BAOVIET's Head Quater and BAOVIET's Training Center.

Bảng Cân đối kế toán Tổng Công ty

BAOVIET's consolidated Balance Sheet

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2004

As at 31st December 2004

(Audited by Auditing & Consulting Company - A&C)

Đơn vị: triệu đồng - Mil. VND

		2004	2003	%Thay đổi Change in%
Tài sản	Assets			
Tài sản đầu tư và tài sản cố định	Investment assets and Fixed assets	10.542.540	8.363.391	26,1
Tài sản đầu tư	Investment assets	10.278.805	8.111.758	26,7
Tài sản cố định	Fixed assets	263.735	251.633	4,8
Tài sản lưu động và tài sản khác	Current assets and others	1.006.025	644.236	56,2
Tiền	Cash	389.344	346.563	12,3
Các khoản phải thu	Accounts Receivable	408.791	128.398	218,4
Hàng tồn kho	Inventories	22.368	21.070	6,2
Tài sản khác	Other assets	185.522	148.205	25,2
Tổng cộng tài sản	Total assets	11.548.565	9.007.627	28,2
Nguồn vốn	Equities and liabilities			
Nguồn vốn chủ sở hữu	Equities	1.597.530	1.458.592	9,5
Nguồn vốn kinh doanh	Business Capital	1.167.247	1.131.718	3,1
Các quỹ	Funds	430.283	326.874	31,6
Các khoản dự phòng nghiệp vụ bảo hiểm	Underwriting reserves	9.580.237	7.213.857	32,8
Phi nhân thọ	Non-life insurance	1.131.228	886.986	27,5
Nhân thọ	Life insurance	8.449.009	6.326.871	33,5
Nợ phải trả	Liabilities	370.798	335.178	10,6
Nợ ngắn hạn	Current liabilities	331.637	298.641	11,0
Nợ dài hạn	Long-term liabilities	0	2.337	(100,0)
Nợ khác	Others	39.161	34.200	14,5
Tổng cộng nguồn vốn	Total Equities and Liabilities	11.548.565	9.007.627	28,2

Ghi chú: - Các số liệu ghi trong dấu ngoặc đơn là số âm

Notes: Figures in blankets () are negative

- Các số liệu năm 2003 được kiểm toán bởi Kiểm toán Nhà nước

The figures of the year 2003 were audited by the State Auditing Company

Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh

Consolidated income statement

Năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12

For the year ended 31st December

(Audited by Auditing & Consulting Company - A&C)

Đơn vị: triệu đồng - Mil. VND

		2004	2003	% Thay đổi Change in%
DOANH THU -	REVENUES			
Phí bảo hiểm gốc	Direct premiums written	4.963.464	4.289.845	15,70
Phí nhận tái bảo hiểm	Reinsurance premiums assumed	72.736	55.151	31,89
Phí nhượng tái bảo hiểm	Reinsurance premiums ceded	(430.487)	(396.341)	8,62
Tổng phí giữ lại	Net premiums written	4.605.713	3.948.655	16,64
Doanh thu đầu tư	Investment revenues	850.124	516.057	64,73
Doanh thu khác	Other revenues	83.243	72.838	14,29
Tổng doanh thu thuần	Total net revenues	5.539.080	4.537.550	22,07
CHI PHÍ-	EXPENSES			
Bồi thường bảo hiểm gốc và trả tiền bảo hiểm	Direct claims and benefits paid	1.969.340	1.450.087	35,81
Bồi thường nhận tái bảo hiểm	Reinsurance claims assumed	16.483	20.087	-17,94
Thu bồi thường nhượng tái bảo hiểm	Recoverable from reinsurers	(125.784)	(134.069)	-6,18
Bồi thường phần trách nhiệm giữ lại	Net claims paid	1.860.039	1.336.105	39,21
Tăng (+), giảm (-) dự phòng nghiệp vụ bảo hiểm	Increase (decrease) in underwriting reserves	2.366.380	2.088.785	13,29
Chi phí hoạt động	Operating cost and other expenses	1.081.529	924.466	16,99
Tổng chi phí	Total expenses	5.307.948	4.349.356	22,04
Tổng lợi nhuận trước thuế	Net income before tax	231.132	188.194	22,82
Thuế thu nhập doanh nghiệp	Income tax	56.311	53.975	4,33
Lợi nhuận sau thuế	Net income	174.821	134.219	30,25

Ghi chú (Notes): - Các số liệu ghi trong dấu ngoặc đơn là số âm -Figures in blankets () are negative

- Tỷ giá thực tế ngày 31 tháng 12 năm 2004 là

(Exchange rate at 31st, December 2004 is) : VND 15.739,00= USD1,00

- Các số liệu năm 2003 được kiểm toán bởi Kiểm toán Nhà nước

The figures of the year 2003 were audited by the State Auditing Company

Bảng Cân đối kế toán Bảo Việt Việt Nam*BAOVIET Insurance's consolidated Balance Sheet*

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2004

As at 31st December 2004

(Audited by Auditing & Consulting Company - A&C)

Đơn vị: triệu đồng - Mil. VND

	2004	2003	% Thay đổi Change in %
Tài sản			
Tài sản đầu tư và tài sản cố định			
<i>Investment assets and Fixed assets</i>	1.838.338	1.516.492	21,22
Tài sản đầu tư	1.680.529	1.355.896	23,94
Tài sản cố định	157.809	160.596	-1,74
Tài sản lưu động và tài sản khác	409.891	360.383	13,74
<i>Current assets and others</i>			
Tiền	141.111	147.906	-4,59
Các khoản phải thu	136.862	81.069	68,82
Hàng tồn kho	7.842	6.724	16,63
Tài sản khác	124.076	124.684	-0,49
Tổng cộng tài sản	2.248.229	1.876.875	19,79
Nguồn vốn			
<i>Equities and liabilities</i>			
Nguồn vốn chủ sở hữu	861.102	734.392	17,25
<i>Equities</i>			
Nguồn vốn kinh doanh	555.127	534.488	3,86
<i>Business Capital</i>			
Các quỹ	305.975	199.904	53,06
<i>Funds</i>			
Các khoản dự phòng nghiệp vụ bảo hiểm	1.131.228	886.986	27,54
<i>Underwriting reserves</i>			
Phi nhân thọ	1.131.228	886.986	27,54
<i>Non-life insurance</i>			
Nợ phải trả	255.899	255.497	0,16
<i>Liabilities</i>			
Nợ ngắn hạn	234.039	231.776	0,98
<i>Current liabilities</i>			
Nợ dài hạn	0	2.337	-100
<i>Long-term liabilities</i>			
Nợ khác	21.860	21.384	2,23
<i>Others</i>			
Tổng cộng nguồn vốn	2.248.229	1.876.875	19,79
<i>Total Equities and Liabilities</i>			

Ghi chú (Notes): - Các số liệu năm 2003 được kiểm toán bởi Kiểm toán Nhà nước

*The figures of the year 2003 were audited by the State Auditing Company***Kết quả hoạt động kinh doanh Bảo Việt Việt Nam***Income statement for BAOVIET Insurance*

Năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12

For the year ended 31st December

(Audited by Auditing & Consulting Company - A&C)

Đơn vị: triệu đồng - Mil. VND

	2004	2003	% Thay đổi Change in %
DOANH THU -			
REVENUES			
Phi bảo hiểm gốc	1.920.153	1.618.399	18,65
<i>Direct premiums written</i>			
Phi nhận tái bảo hiểm	72.736	55.151	31,89
<i>Reinsurance premiums assumed</i>			
Phi nhượng tái bảo hiểm	(430.487)	(396.341)	8,62
<i>Investment revenues</i>			
Tổng phí giữ lại	1.562.402	1.277.209	22,33
<i>Net premiums written</i>			
Doanh thu đầu tư	129.373	82.199	57,39
<i>Investment revenues</i>			
Doanh thu khác	82.803	72.788	13,76
<i>Other revenues</i>			
Tổng doanh thu thuần	1.774.578	1.432.196	23,91
<i>Total net revenues</i>			
CHI PHÍ -			
EXPENSES			
Bồi thường bảo hiểm gốc và trả tiền bảo hiểm	883.265	703.229	25,60
<i>Direct claims and benefits paid</i>			
Bồi thường nhận tái bảo hiểm	16.483	20.087	-17,94
<i>Reinsurance claims assumed</i>			
Thu bồi thường nhượng tái bảo hiểm	(125.784)	(134.069)	-6,18
<i>Recoverable from reinsurers</i>			
Bồi thường phần trách nhiệm giữ lại	773.964	589.247	31,35
<i>Net claims paid</i>			
Tăng (+), giảm (-) dự phòng nghiệp vụ bảo hiểm	244.242	226.371	7,89
<i>Increase (decrease) in underwriting reserves</i>			
Chi phí hoạt động	562.177	432.620	29,95
<i>Operating cost and other expenses</i>			
Tổng chi phí	1.580.383	1.248.238	26,61
<i>Total expenses</i>			
Tổng lợi nhuận trước thuế	194.195	183.958	5,56
<i>Net income before tax</i>			

Ghi chú: - Các số liệu ghi trong dấu ngoặc đơn là số âm

Notes: Figures in brackets () are negative

- Các số liệu năm 2003 được kiểm toán bởi Kiểm toán Nhà nước

The figures of the year 2003 were audited by the State Auditing Company

Bảng Cân đối kế toán Bảo Việt Nhân thọ*BAOVIET Life's consolidated Balance Sheet*

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2004

As at 31st December 2004

(Audited by Vietnam Auditing Company - VACO)

Đơn vị: triệu đồng - Mil. VND

	2004	2003	% Thay đổi Change in%
Tài sản <i>Assets</i>			
Tài sản đầu tư và tài sản cố định <i>Investment assets and Fixed assets</i>	8.704.201	6.846.898	27,13
Tài sản đầu tư <i>Investment assets</i>	8.598.275	6.755.862	27,27
Tài sản cố định <i>Fixed assets</i>	105.926	91.036	16,36
Tài sản lưu động và tài sản khác <i>Current assets and others</i>	648.406	287.851	125,26
Tiền <i>Cash</i>	248.233	198.658	24,95
Các khoản phải thu <i>Accounts Receivable</i>	324.200	51.326	531,65
Hàng tồn kho <i>Inventories</i>	14.526	14.346	1,25
Tài sản khác <i>Other assets</i>	61.447	23.521	161,24
Tổng cộng tài sản <i>Total assets</i>	9.352.607	7.134.749	31,09
Nguồn vốn <i>Equities and liabilities</i>			
Nguồn vốn chủ sở hữu <i>Equities</i>	736.428	724.200	1,69
Nguồn vốn kinh doanh <i>Business Capital</i>	612.120	597.230	2,49
Các quỹ <i>Funds</i>	124.308	126.970	-2,10
Các khoản dự phòng nghiệp vụ bảo hiểm <i>Underwriting reserves</i>	8.449.009	6.326.871	33,54
Nhân thọ <i>Life insurance</i>	8.449.009	6.326.871	33,5
Nợ phải trả <i>Liabilities</i>	167.170	83.678	99,78
Nợ ngắn hạn <i>Current liabilities</i>	149.870	70.861	111,50
Nợ dài hạn <i>Long-term liabilities</i>	0	0	
Nợ khác <i>Others</i>	17.300	12.817	34,98
Tổng cộng nguồn vốn <i>Total Equities and Liabilities</i>	9.352.607	7.134.749	31,09

Ghi chú (Notes) : - Các số liệu năm 2003 được kiểm toán bởi Kiểm toán Nhà nước

*The figures of the year 2003 were audited by the State Auditing Company***Kết quả hoạt động kinh doanh Bảo Việt Nhân thọ***Income statement for BAOVIET Life*

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12

For the year ended 31st December

(Audited by Vietnam Auditing Company - VACO)

Đơn vị: triệu đồng - Mil. VND

	2004	2003	% Thay đổi Change in%
DOANH THU - <i>REVENUES</i>			
Phí bảo hiểm gốc <i>Direct premiums written</i>	3.043.311	2.671.446	13,92
Doanh thu đầu tư <i>Investment revenues</i>	720.751	433.858	66,13
Doanh thu khác <i>Other revenues</i>	440	50	780,00
Tổng doanh thu thuần <i>Total net revenues</i>	3.764.502	3.105.354	21,23
CHI PHÍ - <i>EXPENSES</i>			
Trả tiền bảo hiểm <i>Direct claims, sum-insured and benefits paid</i>	1.086.075	746.858	45,42
Tăng (+), giảm (-) dự phòng nghiệp vụ bảo hiểm <i>Increase (decrease) in underwriting reserves</i>	2.121.765	1.860.513	14,04
Chi phí hoạt động <i>Operating cost and other expenses</i>	519.352	491.846	5,59
Tổng chi phí <i>Total expenses</i>	3.727.192	3.099.217	20,26
Lợi nhuận trước thuế <i>Net income before tax</i>	37.310	6.137	507,95

Ghi chú (Notes) : - Các số liệu năm 2003 được kiểm toán bởi Kiểm toán Nhà nước

The figures of the year 2003 were audited by the State Auditing Company

Đầu tư tài chính*Investment Portfolio*

NỘI DUNG	Contents	Năm 2004	Năm 2003
Tỷ trọng tài sản đầu tư ngắn hạn	Proportion of short-term investment	31.33%	44.11%
Tỷ trọng tài sản đầu tư trung, dài hạn	Proportion of medium and long-term investment	68.67%	55.89%
Tỷ lệ lợi tức đầu tư bình quân	Average investment income ratio	10.01%	7.87%

Nộp ngân sách Nhà nước*Taxes and Contribution to Government Budget*

Đơn vị: triệu đồng - Mil. VND

	Năm 2004	Năm 2003	Tăng, giảm (%)
Thuế giá trị gia tăng	121.407	110.840	9,53
Thuế thu nhập doanh nghiệp	56.311	53.975	4,33
Thuế, phí, lệ phí khác	22.615	22.486	0,57
Cộng	200.333	187.301	6,96

Ghi chú (Notes): - Các số liệu năm 2003 được kiểm toán bởi Kiểm toán Nhà nước

*The figures of the year 2003 were audited by the State Auditing Company***Mục lục**

<i>Hồ sơ Công ty</i>	2
<i>Phát biểu của Tổng Giám đốc</i>	4
<i>Kết quả kinh doanh 2004</i>	10
<i>Bảo Việt - Tập đoàn tài chính hàng đầu</i>	32
<i>Hoạt động kỷ niệm 40 năm BẢO VIỆT (15/1/1965 - 15/1/2005)</i>	36
<i>Báo cáo tài chính</i>	44

Index

Company profile	3
CEO'S Message	7
Business Achievement 2004	11
BAOVIET - The Leading Financial Group in Vietnam	33
BAOVIET's Activities to Celebrate the 40th Anniversary of its Foundation (15/1/1965 - 15/1/2005)	37
Financial Statement	45